

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

Reservado para la casa

Darder y Planas (Carcagente)

Telegramas "Colmena,"

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

## COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

BANANES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial  
Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

ORANGES

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus  
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales à:

NICE

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

NARANJAS — MANDARINAS

## CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas: CARDELL, Alcira  
» CARDELCOLOM, Villarreal

Teléfonos: ALCIRA 120  
» VILLARREAL 141

### ALCIRA Y VILLARREAL

Filial en Francia: CARDELL, COLOM & CASTAÑER — LE THOR

Téléphone N.º 1



Télégr.: Carlomer

## Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de

DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHER MARSEILLE

**MARSEILLE**

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**

**MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

IMPORTATION EXPORTATION  
MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 08-82

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE

## MIGUEL COLOM

Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y moderno :: Especialidad en puertas y persianas enrollables sistema americano :: Persianas catalanas :: Restauraciones de todas clases :: Decoración e instalación general de mobiliarios

CALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

Importation

# RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

Exportation

61, Cours Julien, 61

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

## MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## UNA POSIBLE SOLUCION

Todo aquello que afecta a la suspensión de pagos del «Crédito Balear» está hoy, en Sóller, por encima de cualquiera otro tema de interés general. Desde hace quince días, ningún asunto consigue apasionar la opinión pública como éste, porque a quien no afecta de un modo directo, también indirectamente le alcanzan las salpicaduras. Son demasiado los intereses afectados por esta suspensión de pagos para que sus efectos y repercusiones no alcancen hasta los más recónditos lugares de la economía sollerense. Es por esto que hoy, que parece existir una fórmula de arreglo de la precaria situación por qué pasa aquella entidad bancaria, nos decidamos de nuevo a llevar este tema a nuestras columnas para contribuir en lo que podamos a conseguir para ella una solución lo más satisfactoriamente posible.

La Comisión que fué a Madrid a gestionar esa solución de la situación económica del «Crédito Balear», que no sólo le permita subsistir sino también salvar la economía de nuestra región, tan seriamente comprometida en esta ocasión, ha vuelto con una fórmula de arreglo que, si bien no es todo lo satisfactoria que fuera de desear, puede ser el principio de la ansiada solución. Según esta fórmula, los acreedores van a cobrar el veinte por ciento del crédito tan pronto como se levante el estado de suspensión de pagos y el resto en un plazo y en un tipo de interés indeterminado, pero que estará en relación con el desarrollo futuro del banco. Para los que esperaban salvar todos sus bienes sin menoscabo alguno esta solución ha parecido inadmisibile. En cambio, para aquellos que lo daban todo por perdido ha sido como un claro en el cielo, abierto a toda esperanza.

Esta solución, como es natural, no ha conseguido la unanimidad de aquiescencias entre los acreedores del «Crédito». Mientras una gran parte se adelantaron a aceptarla, otros se mostraron más rehacios, por cuanto no se hallaban lo suficientemente enterados de la verdadera situación económica de esta entidad y creían que con la fórmula se comprometían a renunciar al 80 por ciento de sus créditos. Pero después de conocida dicha situación por la brillante aclaración formulada por D. Jaime Enseñat, después de enterarse de que aquella fórmula presentada, buena o mala, era la única que existía, y que sólo podía optarse entre aceptarse o rechazarse pero no sustituirla por otra más favorable, entonces la casi totalidad de acreedores se decidieron a aceptarla y a firmar el consentimiento acerca de lo que en ella se propone.

En nuestro concepto, este es el único camino para llegar a una posible solución del conflicto económico en que Mallorca entera está abocada. De no ser aceptada esa fórmula por los acreedores, los bancos españoles, que son los que la propusieron, o, mejor dicho, exigieron, renunciarían a prestar su ayuda al «Crédito Balear» y en este caso, éste veríase obligado a declararse en quiebra e ir a una liquidación de sus bienes. A los que no saben lo que esto significa podemos adelantarles que equivaldría a la pérdida total de sus ahorros. Un buen amigo nuestro, que tenía intereses en Norteamérica, nos decía estos días que en una quiebra de dos bancos uno le había liquidado a razón del 3 y el otro al 5 por ciento. En toda liquidación de esta naturaleza los únicos que salen beneficiados son los abogados y procuradores que intervienen en las mismas. Es asaz significativo el hecho de que algunos abogados de Madrid y Barcelona, «especialistas» en esta clase de operaciones, se hayan apresurado a darse de alta en el Colegio de Palma ante la promesa de importante botín.

Pero de ser aceptada la fórmula por los acreedores, ésta representa para ellos el cobro inmediato de una parte de sus créditos y una fundada esperanza para el cobro de la parte restante. El «Banco de España», con la garantía de la banca privada española representada por el Consejo Superior Bancario, accede a adelantar al «Crédito Balear» la suma de veintiocho millones para hacer frente a sus necesidades. Como el 20 por ciento de su pasivo asciende a unos trece millones, con los quince millones restantes el banco puede iniciar de nuevo su vida de trabajo, y con los beneficios que con el movimiento de esos millones se obtenga, más el restante trabajo propio de las entidades bancarias, como descuento de efectos, cambios, cobro de cupones, etc., puede alcanzarse un beneficio con el cual pagar los intereses de la parte no satisfecha y amortizarla en un tiempo que puede resultar más breve de lo que muchos se figuran.

La banca privada que aporta con su garantía esos 28 millones a un bajo tipo de interés (el 3 por ciento, según se dijo), con la fórmula que exige para su cesión quiere que los acreedores no puedan absorber sino una parte de los millones que ella adelanta, y por esto limita al 20 por ciento la cantidad de créditos a devolver. Además quieren asegurarse la cooperación de los acreedores para dar vida y movimiento al banco, y cuanto mayor sea la participación de esos acreedores tanto mayor será su interés en que el banco trabaje y se salve, porque con ello está también la salvación de sus créditos.

Nos hallamos, por lo tanto, ante una fórmula que puede ser una posible solución al conflicto económico que la suspensión de pagos del «Crédito Balear» causaba a Mallorca. Solución para los acreedores, que ven normalizada su situación y asegurado el cobro de sus créditos; solución para los deudores, que no se verán obligados a devolver sus débitos con precipitación; solución para el propio banco, que podrá realizar su activo sin prisas y sin los quebrantos de toda quiebra; solución para Mallorca entera, que al sentir renacer la confianza podrá seguir su marcha normal esquivando los conflictos que esa ola de pánico iba produciendo. Esta solución, hoy por hoy, está en las manos de los acreedores con sólo firmar la fórmula que el «Crédito» les presenta. ¿Quién, después de conocer el pro y el contra de esa fórmula, se resistirá aún a firmarla?—M. M. C.

COL·LABORACIO

## QUINA PROSA!

Paraulles, si no va mentir la premsa, del Sr. Martínez de Velasco, adreçades als pobles americans de parla espanyola:

«...Tengo, pues, por este conducto, ocasión de realizar una de las más grandes satisfacciones de mi vida, al enviar con el fervoroso saludo a los pueblos hermanos, mi declaración de solidaridad con los sentimientos que con ellos me unen, no sólo por las tradiciones históricas vinculadas en un pasado glorioso en cuanto ha fundido una civilización, una cultura y una raza impecederas, sino también, porque la continuidad en querer perpetuar esas realidades, ha de hacer mejorarlas, procurando el lugar preeminente que corresponde a los iberoamericanos.

Liberal de toda mi existencia, he labrado ardientemente por la democracia y por natural instinto me siento inclinado a los que le rinden igual tributo y a los Estados que de su consolidación hacen el más firme sostén y le dan apoyo en sus instituciones constitucionales.

Como castellano viejo, me precio de que de nuestro solar salió la hermosa

lengua que empleada primero por los castellanos y después por los leoneses, ha merecido después el honor más excelso de que vosotros la empleéis también como legítimamente propia.»

Facin favor de repassar aquests paràgrafs i me diguin si això té fesomia de castellà i si, ni d'enfora, s'assembla en res a l'idioma en què escrigué Cervantes.

Data d'anys la meua simpatia pels pobles americans (i no vull dir precisament pels seus governs). Per altra part, el meu afecte a Espanya tendeix més aviat a augmentar de cada dia.

No és d'estranyar que em dolgui veure la bandera de l'espanyollisme alçada per mans que escriuen així. Es per aquest castellà i per expressar-hi aquests conceptes que ens voldrien fer deixar la nostra llengua?

I tampoc no és estrany que em dolgui igualment que l'iberoamericanisme no haja progressat una mica més, i que des de l'antic solar de la raça s'adrecin oficialment a la pàtria de Rodó proses tan elegants i denses de pensament com aquestes.

ALANÍS.

## GLOSSARI

LA SIBIL·LA

Al mestre i amic Mn. Miquel Rosselló

*Aquest cant secular que anualment sentim en la solemnitat de les matines nadalenques, just abans de començar la missa del gall, té per a molts, grans i petits, un encant que es posa de manifest en l'expectació amb què els fidels l'esperen i el silenci en què l'escolten.*

*El cas no és per a menys, puix que no hi pot haver qui es desinteressi dels records saludables que—en mig de la gaia solemnitat—ens refresquen les velles estrofes.*

*S'ha dit si el cant de «La Sibil·la» és allò que ens resta de qualque representació lírico-religiosa d'altre temps. Tant se val: peça isolada o fragment d'una obra major, no hi ha dubte que el seu paper ha estat, de sempre, recordar-nos—en mig del bullici alegre de la nit de Nadal—i amb imatges punyents i duradores, la fi del món i el darrer Judici.*

«Lo jorn del Judici  
perrà qui haurà fet sevici».

*(No hi ha error: «perrà qui haurà fet sevicia». «Perrà» és sens dubte la forma antiga d'un verb de rel·latina, equivalent al francès «périr» i al castellà «percer»; en el llenguatge actual tenim el verb «deperir» amb el mateix significat. «Sevicia» vol dir crueltat, suma dolentoria, i no és estrany que perdi el so final per rimar amb «judici» com el perdria igualment el mot «justicia», per exemple. Així, aquests dos versos volen dir que el dia del Judici els xerecs la pagaran cara).*

Jesucrist, Rei universal  
home i ver Déu eternal

del cel vindrà per a jutjar  
i a cada ú lo just darà.

*Hi ha, però, un incís per dir-nos les senyals que precediran l'adveniment del Jutge Suprem:*

Ans del Judici, l'Anticrist  
vindrà i farà tot lo món trist  
i, fent-se com a Déu servir,  
qui no el creurà farà morir.

Gran foc del cel davallarà;  
mar, fonts i rius, tot cremarà;  
los peixos donaran grans crits  
perdent sos naturals delits.

*Clos l'incís, el cant torna a parlar d'allò que farà el Jutge en dictar sentència:*

Als bons dirà: «Fills meus veniu  
benaventurats, posseïu  
lo regne que us tinc aparellat  
des que lo món va ésser creat.»

Als mals dirà, molt agrament:  
«Anau, maleits, an el turment;  
anau, anau al foc etern  
ab vostro'n príncep de lo infern.»

*I acaba amb una pregària—ben escaient—a la Mare de Déu:*

Humil verge que heu parit  
Jesús infant en eixa nit  
vullau a vostro'n fill pregar  
que de l'infern vulla 'ns guardar.

Lo jorn del Judici  
perrà qui haurà fet sevici»

*Es la tornada que es repeteix, com per refrescar-nos el temor del càstig que tota malvestat ha de merèixer.*

*Heus act una glossa breu—massa!—d'aquest cant de La Sibil·la que tanta de impressió fa a molts, com a mi mateix, d'ençà que, nin petit, la cantava.*

M. ARBONA OLIVER.



# RABASA Y ELÍAS

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS".  
Teléfono, nº 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

## La suspensión de pagos del "Crédito Balear"

### REGRESO DE LA COMISIÓN DEL «CRÉDITO BALEAR».

Procedente de Madrid y Barcelona llegó el sábado último la Comisión del «Crédito Balear», formada por don Joaquín Aguiló, don Jaime Guasp y don Jaime Enseñat, que se había trasladado a Madrid.

Acompañando a esta Comisión llegó igualmente el diputado a Cortes por Baleares don Bartolomé Fons Jofre de Villegas.

También llegó el Delegado del Consorcio Superior Bancario señor Canoso.

### MANIFESTACIONES DEL DIPUTADO SR. FONTS SOBRE LA SITUACIÓN DEL «CRÉDITO BALEAR»— COMO PODRÍA SOLUCIONARSE EL PROBLEMA.

Como queda dicho, regresó el sábado a Palma la Comisión que se trasladó a la capital de la República para tratar acerca de las posibles soluciones de la situación creada al «Crédito Balear» con motivo de la suspensión de pagos en que se encuentra dicho Banco. Acerca de este asunto el Diputado a Cortes por esta provincia don Bartolomé Fons Jofre de Villegas, colaborador activo en dichas gestiones, hizo las siguientes manifestaciones:

La reanudación del «Crédito Balear» depende principal y casi exclusivamente de la disposición de la masa de acreedores.

Fácilmente se comprenderá que si en un momento dado se presentan a reclamar sus créditos la masa total de imponentes, que representa un pasivo alrededor de sesenta millones de pesetas, teniendo en frente la imposibilidad de realizar la equivalencia de activo con una celeridad aparejada a la exigencia, la situación de agobio que al «Crédito» se le originaría forzosamente tendría que desembocar en un conflicto que podría causar pérdidas cuantiosísimas, toda vez que la experiencia nos ha demostrado que la Justicia no es el mejor liquidador de negocios.

Pero si los acreedores, asistidos de la necesaria calma y serenidad, consienten en percibir al reanudar el «Crédito» sus operaciones, el 20 por ciento de sus créditos y en transformar el 80 por ciento restante en títulos representativos de su derecho, amortizables y con interés, pero sin una exigencia preestablecida respecto al plazo de amortización y devengo de interés, sino subordinándolo a los resultados de los balances anuales para atemperar los compromisos, dentro de normas de la mayor se-

riedad y prudencia, a las posibilidades del beneficio, creo que la marcha del «Crédito Balear» será un hecho inmediato, toda vez que por la honorabilidad y espíritu de sacrificio de los Consejeros y la importancia de la masa de activo que ofrece el «Crédito Balear», no le será a éste difícil obtener del Banco de España, en colaboración con la Banca Privada, una solución que a todos satisfaga.

La Comisión que ha ido a Madrid para hacer gestiones, y de la que yo formaba parte, viene muy bien impresionada. Consideramos que si los acreedores saben darse cuenta de la necesidad del momento y de lo que podría representar la aventura de una quiebra, el asunto entrará en vías de estudio, sobre una base concreta, con gran rapidez.

Por ser de absoluta justicia quiero hacer constar que la Comisión que ha ido de Palma a Madrid, a la que nos hemos unido los parlamentarios representantes de las Islas, ha recibido del Subgobernador del Banco de España, señor Pan, las mayores atenciones, y dentro de la discreción con que por su significación personal tiene que producirse, ha tenido el señor Pan para con el «Crédito Balear» conceptos esperanzadores, si el acuerdo entre los acreedores se convierte en un hecho.

### UNA CIRCULAR DEL ARZOBISPO-OBISPO DE MALLORCA

El Excmo. y Rdmto. Dr. Miralles publicó en el «Boletín Oficial» la siguiente circular:

«Por las entrañas de misericordia de Cristo nuestro Señor rogamos a nuestros dignísimos cooperadores en el sagrado ministerio que pongan en práctica todos los recursos de su celo sacerdotal para contribuir a aminorar la perturbación producida en los ánimos a consecuencia de recientes conmociones de índole económica. Ni tenemos suficiencia para penetrar en el fondo de ellas, ni interés alguno que defender, por no haber poseído jamás ni un palmo de tierra, ni ser tenedor de una sola acción ni obligación de Sociedades financieras: mueve nuestra pluma el único fin de querer el bienestar de Mallorca en todos los órdenes de la vida, el deseo de encauzar las conciencias, y el vivísimo anhelo de que, por intranquilidades mal concebidas y acaso pésimamente inspiradas, quienes con sus impacencias perjudican la ordenada actuación de Entidades no lleguen a ser víctimas de sus no bien calculados empe-

ños. Como ha declarado, en discreto telegrama, el Sr. Delegado del Gobierno en el Consejo Superior Bancario, «la retirada rápida y anticipada de depósitos, además de constituir una violación de estipulaciones contractuales, pudiera servir de base para alarmas infundadas que perjudicarían, no sólo al crédito público, sino a los mismos depositarios y cuentacorrentistas», y, como añade, «no proceden las devoluciones sino en los plazos preestablecidos». Siendo Obispo de Lérida, rivalidades de oficio—según de público se decía—causaron pánico respecto de la acreditada «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», y sólo gracias al rápido aviso del Jefe de la Sucursal al Director de la Central pudo restablecerse la calma a las pocas horas de iniciado el desconcierto. No hay casa particular que resista la presentación simultánea de cuentas de todos los proveedores; ni Sociedad, por fuerte que sea, capaz de pagar en un mismo día a cuantos la habían honrado con su confianza; ni aun dispensa ni almacén que pueda acallar la invasión de demandada turba. Obren, pues, nuestros sacerdotes conforme demandan en estos momentos críticos su misión de paz y de caridad; procuren tranquilizar los espíritus con persuasivas indicaciones; guíen con prudencia a quienes les consultaren; y no vacilen en reprobador la conducta de los falsos alarmistas, peor que la de los mismos atacadores, pues éstos a plena luz exponen la propia vida y aquéllos atentan en la obscuridad contra el bien ajeno, cometen a sabiendas un mal incalculable y proceden amparados en absoluta cuanto repugnante impunidad. En esta importantísima materia, aun una palabra ociosa puede tornarse en criminal y perturbadora.

Palma, 22 de Diciembre de 1934.—El Arzobispo-Obispo».

### LA FÓRMULA DE ARREGLO

Inmediatamente de ser conocidas y divulgadas las manifestaciones del señor Fons, y ante la perspectiva de una probable reorganización y normalización de la

marcha del «Crédito Balear», que tan favorables consecuencias habrían de entrañar para la vida económica de nuestra región, se nos dice que han empezado a recibirse ofrecimientos de adhesión, siendo muchos los acreedores que han desfilado por el local social con un espíritu altamente patriótico y digno de aplauso y encomio, para testimoniar su consentimiento a la iniciativa expuesta para la obtención del arreglo que permita el anhelado resurgimiento.

He ahí el texto de la carta que se ha puesto en circulación para tal fin:

Crédito Balear

Palma de Mallorca

Muy Sres. míos: Habiendo sido informado de que con fecha 10 de los corrientes esa Entidad se constituyó en estado de suspensión de pagos; y siendo acreedor de la misma, me complazco en ofrecerles mi apoyo y consiguiente voto a una solución que ponga fin a la presente situación judicial en que se halla el «Crédito Balear».

### A tal efecto CONSENTO:

1.º—En que se me satisfaga en dinero el veinte por ciento de mi crédito tan pronto como se levante el estado de suspensión de pagos.

2.º—En que el resto del total que acreditado se equipare a otra clase de títulos que representen mi derecho; amortizables y con interés, pero sin exigencia determinada por mi parte respecto del plazo de amortización ni de tanto por ciento de interés, ya que ambos extremos quedarán supeditados a un margen de beneficios que arrojen los balances anuales, una vez cubiertas las cargas normales de cada ejercicio y cualquiera otra de auxilio que pudiera haber.

De Vdes. atto. s. s. q. e. s. m.

### JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DEL CRÉDITO

El domingo, al medio día, y ante una muy numerosa asistencia de accionistas, que llenaban por completo el salón de actos del «Crédito Balear», se celebró la Junta General extraordinaria convocada



### Una señal de alarma

es ver a un hijo triste, pálido y sin ganas de comer. El peligro que le acecha es la **palidez**, la **anemia** y el **raquitismo**. Para cerrar la entrada en el organismo a esas temibles enfermedades, la Academia de Medicina tiene aprobado, por su indudable eficacia, el potente generador de fuerzas

Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Estimula el apetito, aumenta la vitalidad y favorece el crecimiento. La transformación se opera en pocas semanas y es un reconstituyente que puede emplearse en todas las épocas del año.

No se vende a granel.

**LAXANTE SALUD**  
El más eficaz contra el estreñimiento y la bilis.  
Pídase en farmacias.



# NARANJAS Y MANDARINAS

## SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.

con el fin de ratificar el acuerdo de la Junta de Gobierno de constituirse en estado de suspensión de pagos.

Abierta la sesión y después de llenar algunos trámites reglamentarios, el Presidente, D. Antonio Fortuny, explicó a los reunidos los motivos que indujeron al Banco a suspender pagos como único medio de hacer frente al estado de alarma que se había producido y que amenazaba con consumir la total ruina de la Compañía, dado el incremento paulatino que se observaba en la retirada de fondos por parte de los imponentes. Dijo que el Consejo de Administración había acordado presentar la dimisión de sus cargos, pero para que esto no pudiera interpretarse como una deserción en momentos difíciles, aplazaban esa determinación hasta que el Banco haya entrado en período de normalidad, salvo el caso de que los reunidos estimen conveniente sustituirles en este acto. Añadió que siendo el objeto de la reunión una cuestión puramente legal y teniendo que versar la discusión sobre cuestiones técnicas, cedia la palabra al Abogado del Banco, quien daría a todos las explicaciones que creyeran conveniente.

D. Jaime Enseñat empezó su parlamento diciendo que se encuentra algo cohibido por el peso de una responsabilidad enorme que recae sobre él y sobre los demás asistentes a la reunión, de la que está pendiente Mallorca entera. Los acreedores, para el cobro de sus legítimos alcances; los deudores, temerosos de ser apremiados con precipitación; los industriales, para llevar a efecto sus descuentos, y los obreros, por la repercusión que tendría sobre el trabajo la desaparición del «Crédito Balear». De esa responsabilidad hemos de dar cuenta a la opinión, a la que hemos de pedir tranquilidad y cordura. Empecemos nosotros por tenerla exhibiéndonos unidos ante todos, dejando para cuando sea las diferencias de criterio que acaso pueda haber entre nosotros.

Explicó que la suspensión de pagos no es un estado negativo; de aquí que el «Crédito» no haya suspendido sus operaciones ni cerrado sus puertas, lo que seguramente habría significado una ruina inevitable; y que además se trata de un estado provisional que debe durar lo menos posible. Es por ello, añade, que tan pronto estuvieron las cosas un poco normalizadas salió para Madrid una Comisión, a la que se añadieron los Diputados, que tanto han hecho por el asunto, y hoy podemos traer a la Junta algo que puede ser la solución definitiva que colocará al Banco en situación como tal vez jamás habrá tenido otra tan favorable. Esa solución está comprendida en las manifestaciones que ha publicado la prensa hechas por D. Bartolomé Fons en nombre de la referida Comisión, y a las que no puede añadirse ni quitarse una sola coma. Tal vez dentro de unas semanas podremos ser más explícitos. Lo que importa es que todos nos sintamos defensores de esa fórmula, que recojamos las firmas de los acreedores con verdadera urgencia, pues hasta que ello se haya logrado, nada podremos hacer y que obtengamos cuanto antes la normalización del Banco, que es, hoy por hoy, la máxima aspiración de Mallorca.

D. Lorenzo Roses estimó más que suficientes y acertadas las explicaciones dadas por D. Jaime Enseñat y solicitó la colaboración de todos para el bien común, asegurando que él, por su parte, haría cuanto estuviera a su alcance. De no hacerlo así, accionistas y acreedores, se llegaría a una situación tan difícil y perjudicial para la economía de la isla como jamás se habrá visto. El señor Salvá y Marcús se sumó a las manifestaciones del señor Roses y propuso que no se admitiera la dimisión de sus cargos a los Consejeros que con el mayor desvelo rigen en estos momentos difíciles la dirección del «Crédito»; y que se les mantenga en sus cargos con la súplica de su continuación.

La proposición del señor Salvá Marcús y el acuerdo de ratificarse en el estado de pagos fueron tomados por aclamación, levantándose la sesión.

\*\*\*

Durante la reunión a que se refiere la reseña que antecede, el accionista señor Aguiló de Son Servera sugirió la idea de que la fórmula que se ha hecho pública por medio de la prensa obtendría la adhesión incondicional de la casi totalidad de los acreedores si se pudiera ofrecer a éstos una intervención efectiva en la marcha futura de la Sociedad.

El señor Enseñat estimó muy interesante la propuesta y ofreció apoyarla para que fuera admitida como aspiración de los acreedores todos.

Dice La Almudaina que recibió la visita

**IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION**

**DATILES - BANANAS**

# Barthélemy Vicens

**15. Rue des Trois Mages**

Teléfono 06.19 Colbert **MARSELLA** Telegramas «VERFRUIS»

**IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS**

**AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS**

del Presidente de la «Asociación Balear de Empleados de Banca», quien les rogó dieran la mayor publicidad a la propuesta de arreglo de la suspensión de pagos del «Crédito Balear» iniciada por un número crecido de acreedores, concebida en la forma que queda publicada en esta misma reseña.

Y añadió que es conveniente que todos los acreedores se apresuren a firmar, a fin de que, a la mayor brevedad posible, se pueda encontrar la fórmula que solucione la actual situación, que tantos intereses perjudica.

\*\*\*

Según noticias de buen origen, fueron muchos los acreedores de Palma que se presentaron en el «Crédito Balear» aceptando la fórmula propuesta, como también de otros puntos de Mallorca, especialmente de Sóller, de donde se recibió importante contingente de adhesiones.

**REUNIÓN EN INCA**

En el «Teatro Principal» tuvo lugar ayer por la tarde una reunión de acreedores del citado Banco que llenaron por completo el local, el cual resultó insuficiente para contener a tanto público, que ocupó todos los pasillos del teatro.

Empezó el acto con unas palabras del Concejal D. Pedro Capó que presidió en representación del Alcalde, aconsejando a todos la mayor prudencia posible y la más amplia discreción en las discusiones.

D. Jaime Enseñat explicó a los reunidos algunas de las causas que habían motivado la suspensión de pagos, inevitable ante el estado de alarma que se había producido, entrando luego en la discusión de la fórmula propuesta, sobre la cual dijo le gustaría oír la opinión de los derrotistas que con mala fe o con ignorancia suma se han dedicado durante algunos días a una tarea difamatoria que a nadie puede beneficiar. Añadió que agradecería enormemente cuantas objeciones se le hicieran y que esa amplitud del debate daría derecho a calificar de cobardes a quienes se guardaran su malicia para cuando nadie pudiera desmentirlos.

Explicó con todo detalle el alcance de la fórmula propuesta, la que debidamente aclarada previa intervención de algunos asistentes, fué aceptada por aclamación, acordando firmarla cuanto antes, depositando un amplio margen de confianza en el «Crédito Balear» para llevarla a feliz término.

El acreedor D. Miguel Pujadas dijo que habiéndose enterado de que el Banco daría cabida en el Consejo de Administración a los acreedores, hasta que estuvieran totalmente pagados, propuso que esa intervención no cesara nunca, pues con ello el «Crédito Balear» inspiraría una mayor confianza a todos, propuesta que aplaudida por los asistentes fué recogida por el Sr. Enseñat con la promesa de hacer cuanto está a su alcance para que sea convertida en realidad en el momento oportuno.

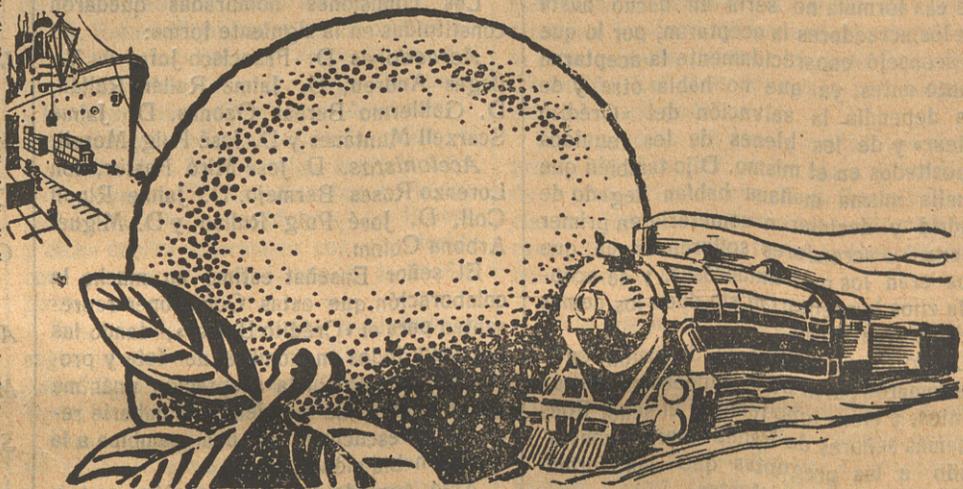
El señor Capó dió por terminado el acto felicitando a los reunidos por la cordura con que habían sabido desenvolverse, y felicitando también al «Crédito Balear» por haber merecido de los acreedores de Inca un tan incondicional y decidido apoyo.

**SE VENDE**

motor aceites pesados, marca Bergsund, 8 o K. Informes: Pastor, 48.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

### Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



# MDayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84



**LA CONFIANZA**

El dueño de este antiguo y muy acreditado establecimiento, D. José Borrás Pastor, pone en conocimiento de sus clientes y del público en general que para durante la próxima temporada de Navidad tendrá, y les ofrece, los mejores dulces, pastas, bombones, licores, vinos, champagne, etc., de las mejores marcas, y en particular los tan solicitados turrónes Jijona, Belga, Alicante etcétera, de la casa Antonio Monerris Planellas de Jijona, premiados con las superiores medallas en todas las exposiciones.

Por cada 250 ptas. de género que se compre a esta casa durante la presente temporada, se regalará al comprador un billete con opción a uno de los tres premios siguientes:

- 1.º Una artística frutera de cristal, llena de dulces y una botella de champagne.
- 2.º Una maceta fantasía, con su planta.
- 3.º Una botella de vino fino.

Nota: el sorteo se verificará el día 17 de Enero de 1935 y los billetes caducan el día 1.º de Marzo siguiente.

**CERVEZA MORITZ Y DAM**

Se distinguen  
por su buena calidad

**VENDO CASA**

en el ensanche de Palma, con cuatro pisos y doble garage. A dos pasos calle San Miguel Renta más del cinco por ciento limpio.

Informes: Calle de San Jaime, 52-2.º-2.ª SÓLLER.

**LEÑA**

para estufas y cocinas  
**ASERRADORA ELIAS**

# Crónica Local

## Noticias varias

Convocada por la Junta de Gobierno de la sucursal del «Crédito Balear» tuvo lugar el sábado último una reunión de acreedores y accionistas de aquella entidad, para enterarles del resultado de las gestiones llevadas a cabo por la Comisión que se había trasladado a Madrid y de la fórmula de arreglo de que habían sido portadores.

A pesar del poco tiempo que hubo para avisarles, la reunión fué tan numerosa que resultó insuficiente el local de las oficinas y hubo necesidad de trasladarse al «Cine Fantasio», que fué cedido con este objeto.

A las cinco de la tarde y después que hubieron llegado de Palma los señores comisionados, dióse principio a la reunión, a la que asistieron unas doscientas personas. También vimos en ella a las autoridades locales. Estuvo presidida por la Junta de la sucursal.

Abierto el acto, D. José Bauzá expuso en breves palabras cuál era el objeto de la reunión, y seguidamente por el diputado a Cortes D. Bartolomé Fons se dió cuenta del resultado de las gestiones llevadas a cabo en Madrid y de la fórmula de arreglo que se había convenido. Añadió que esa fórmula no sería un hecho hasta que los acreedores la aceptaran, por lo que les aconsejó encarecidamente la aceptaran cuanto antes, ya que no había otra y de ella dependía la salvación del «Crédito Balear» y de los bienes de los reunidos depositados en el mismo. Dijo también que aquella misma mañana habían llegado de Madrid y decidieron someterla en primer lugar a los acreedores sollerenses, ya que ellos eran los más numerosos, y de aceptarla ellos la aceptarían sin duda los demás cuentacorrentistas.

Luego se generalizó la discusión, en la que tomaron parte buen número de concurrentes, y en un tono familiar el señor Fons y demás señores de Palma fueron contestando a las preguntas que les formulaban los señores asistentes.

Allí mismo fueron firmadas por los presentes buen número de conformidades y otros lo hicieron en las oficinas del «Crédito». Y seguidamente se dió la reunión por terminada.

El miércoles, a las once de la mañana, tuvo lugar una segunda reunión, esta vez convocada por los mismos acreedores para tomar acuerdos con respecto a la actitud a tomar ante las circunstancias y ver si debían o no firmar la fórmula que había sido sometida a su aprobación.

Esta reunión tuvo lugar también en el cine «Fantasio» y vióse mucho más concurrida que la anterior. Se calcula asistió a la misma la casi totalidad de acreedores, representando en junto una cifra no inferior a 17 millones de pesetas.

También asistieron a dicha reunión, llamados por sus organizadores, los abogados del colegio de Palma D. Luis Ramallo y y nuestro paisano D. Miguel Bauzá.

La presidió D. Lorenzo Roses, quien expuso los motivos que les había aconsejado a reunir a los acreedores y accionistas.

Los abogados señores Bauzá y Ramallo informaron a los reunidos de cuál era la situación legal del asunto y de las posibles soluciones a adoptar en relación con el mismo.

Intervinieron en la discusión diversos señores y fué apuntado el deseo de nombrar una Comisión que se entere de la verdadera situación del «Crédito» y de la conveniencia de firmar la fórmula de arreglo propuesta o buscar otra mejor.

Por D. José Bauzá y en nombre de la Directiva del «Crédito Balear» ésta se puso a disposición de los reunidos para darles todas las explicaciones que pidieran. Al mismo tiempo ofreció la presencia del abogado de aquella entidad D. Jaime Enseñat para que expusiera el resultado de su viaje a Madrid y la conveniencia de firmar la fórmula de arreglo propuesta.

Por aclamación fué aceptada la propues-

ta del Sr. Bauzá, y acto seguido el señor Enseñat explicó en lenguaje claro y sencillo lo que tras largos esfuerzos habían podido conseguir en Madrid y en qué consistía la fórmula que se había elaborado, de la cual puso de manifiesto las ventajas de su aceptación, por ser la única fórmula viable que tiene el asunto, sin la cual el hundimiento del «Crédito» y de la economía mallorquina será pronto un hecho.

La peroración del Sr. Enseñat duró cerca de una hora y fueron tan claros y convincentes sus argumentos que dejó decidido en el ánimo de muchos la necesidad de aceptar aquella fórmula.

Después de amplia deliberación, en la que tomaron parte diversos de los presentes, y de hacer al Sr. Enseñat numerosas preguntas que éste contestó con todo detalle, se acordó por aclamación firmar en el acto el convenio y nombrar una Comisión de acreedores y otra de accionistas que estén en contacto con el abogado del Crédito, Sr. Enseñat, para conocer en todo momento la marcha de las negociaciones y poder informar a los demás interesados locales, obteniendo para Sóller una representación dentro del Consejo de Administración en relación con la cuantía de los intereses de los acreedores sollerenses.

Las comisiones nombradas quedaron constituidas en la siguiente forma:

**Acreedores.** D. Francisco Jofre de Villegas Andreu, D. Jaime Rullán Rullán, D. Guillermo Bernat Ozonas, D. Jaime Scarxell Muntaner y D. José Puig Morell.

**Accionistas.** D. José Miró Pastor, don Lorenzo Roses Bermejo, D. Jaime Ripoll Coll, D. José Puig Rullán y D. Miguel Arbona Colom.

El señor Enseñat estimó en mucho la colaboración que estas Comisiones representan para el «Crédito Balear», dando las gracias a todos en nombre de éste y propio, no tan sólo por la aceptación unánime del convenio sino también por haberle recibido y escuchado en una asamblea a la que no había sido invitado.

Acto seguido dióse la reunión por terminada.

Nos enteramos de que por el Gobierno se ha concedido importante cantidad para verificar obras públicas, al objeto de amonorar en cuanto sea posible el paro obrero, y entre las cantidades concedidas figuran las sumas que se detallan para la construcción de caminos vecinales en este término municipal:

Construcción del camino vecinal de «Binidorm» a la carretera de Palma, por la cantidad de 31.935'32 pesetas.

Construcción del camino vecinal de las Argiles al de la Figuera, por la cantidad de 6.356'31 pesetas.

Construcción del camino de la calle de San Pedro al caserío de «Son Bou», por la cantidad de 5.639'80 pesetas.

Construcción del camino vecinal de la travesía del Convento al camino de «Son Angelats», por la cantidad de pesetas 1.866'01.

Camino vecinal de la calle de la Romaguera al puente dels Jurats, pesetas, 3.769'90.

Camino vecinal del caserío de las Argiles al de la Figuera, 36.101'96 pesetas.

Esta mañana hemos celebrado una conferencia telefónica con el señor Ingeniero D. Antonio Parietti, Jefe de la Sección de Vías y Obras Provinciales, y nos ha manifestado que dichos caminos vecinales estaban incluidos en el plan general y por este motivo se han concedido ahora las cantidades antes expresadas, pues es deseo del Gobierno intensificar el trabajo en todas las provincias.

Nos ha expresado también su opinión de que las obras podrán verificarse a principios del año próximo, 1935, esperando que dentro de breves días se podrá disponer del crédito necesario para satisfacer las obras.

Actualmente se encuentra en Madrid el señor Ingeniero Jefe de Obras Públicas, el cual se espera llegará a Mallorca el próximo lunes y será portador de órdenes

concretas del Ministerio de Obras Públicas para empezar la construcción de los caminos de referencia.

Mucho nos alegramos de poder comunicar estas noticias a nuestros lectores, pues al empezar dichas obras se dará colocación a muchos obreros, con lo cual se disminuirá el número de parados que actualmente existe.

La Junta Directiva de la sociedad local «Foment de Cultura de la Dona» ha acordado, y hace público para conocimiento de sus socios que en lo sucesivo tendrá abierto su domicilio social y su Biblioteca conforme al siguiente horario:

Los domingos, por la mañana de 10 a 12, y por la tarde de 4 a 7.

Los jueves, por la tarde, de 4 a 7.

\* \* \*

El martes próximo, día 1.º de Enero, celebrará dicha cultural sociedad femenina una velada literario-musical, con sus propios elementos, que promete ser agradable y verse, por lo mismo, sumamente concurrida.

Tendrá lugar en la vasta sala-zaguán de su local social—calle de Santa Teresa, n.º 18—y dará principio a las cuatro de la tarde. He aquí el programa de la misma:

### PRIMERA PARTE

*La Serenata*, de Braga, por las señoritas C. Bauzá y A. Ballester (pieza de piano a cuatro manos).

*Gavotte*, de Frz. Jos. Gossec, por las Srtas. P. Aguiló y A. Ballester (violín y piano).

*La Précieuse*, de Couperin, por las señoritas P. Aguiló y A. Ballester, (violín y piano).

*Mercado Persa*, de Ketelbey, por la señorita M.ª Antonia Pastor (piano).

*Dernière Pensée de Weber*, de Reissiger, por la Srta. M.ª Antonia Pastor, (piano).

*Glossa*, música de Samper, poesía de María Antonia Salvá, por la Srta. C. Bauzá (canto y piano).

*A Granada*, de Alvarez, por la señorita C. Bauzá, (canto y piano).

*Mi tierra*, de Media Villa, por la señorita C. Bauzá (canto y piano).

*Spanish Dance*, de Moszkowski, por la Srta. A. Ballester, (piano).

*Mazurka*, de Chopin, por la Srta. A. Ballester (piano).

### SEGUNDA PARTE

*Los cantares de mi tierra*, poesía de José María Pemán, por la Srta. C. Frontera.

*El origen de la mantilla*, poesía, por la Srta. C. Frontera.

*Campañeta a Sera*, de Billi, por la señorita M. Pastor (piano).

*Mazurka n.º 27*, de Chopin, por la señorita M. Pastor, (piano).

*Capricho*, de Scarlatti, por la Srta. Isabel Puig, (piano).

*Vals póstumo*, de Chopin, por la Srta. Isabel Puig, (piano).

*Caro mio ben*, de Giordani, por la señorita Isabel Puig (canto y piano).

*O bimba bimbeta*, de Sibella, por la señorita Isabel Puig (canto y piano).

Han continuado durante las semanas pasadas los trabajos que la brigada municipal de obras viene realizando para la construcción de la alcantarilla en el tramo de la prolongación de la calle de la Victoria comprendido entre el puente de enlace con la citada calle y la calle de entrada a la urbanización del *Camp d' En Canals*.

Dicha alcantarilla se construye a una profundidad de tres metros y con una altura suficiente para el paso de un hombre, lo que permitirá la fácil limpieza de la misma en su día.

En esta obra tiene el Ayuntamiento ocupados buen número de obreros, ya que la sección de la brigada que en las diferentes obras trabaja asciende a unos veinte.

\* \* \*

En dicha calle, junto al huerto y casa de *Ca'n Guixa*, se ha construido por la misma brigada de obras el tramo de acera, continuándose de esta manera la urbanización de dicho punto, con lo cual se facilita mucho el tránsito de peatones.

\* \* \*

Igualmente se ha continuado lo mismo que viene haciéndose desde hace algún

tiempo—el acopio de balasto y piedra machacada a los caminos y vías públicas de este término,—habiéndose intensificado ahora el trabajo por hallarse en esta población la brigada de la Diputación Provincial, afecta a la Sección de Vías y Obras.

Durante las dos últimas semanas la cantidad de dichos materiales utilizados asciende a unos 240 metros cúbicos, los cuales, exceptuando una pequeña parte destinada a la conservación del firme de varias calles, han sido repartidos entre los caminos del *Camp de sa Mar*, *Ca'n Petlos*, de Fornalutx, *Argiles*, *Figuera* y del *Murterà*.

El lunes de la anterior semana el Alcalde de esta ciudad, D. Miguel Colom Mayol; el Presidente del Consejo local de Primera Enseñanza, D. José Guasch Espina, y el Secretario del Ayuntamiento, don Guillermo Marqués Coll, visitaron en Palma al Diputado a Cortes por Baleares D. Pedro Matutes Noguera.

El objeto de la visita de dichos señores al diputado menorquín tuvo por objeto recomendarle diversos asuntos de interés local, algunos de ellos relacionados con la Enseñanza, y al propio tiempo agradecerle las gestiones que últimamente hizo en favor del Ropero Escolar de Sóller, para el cual, como recordarán nuestros lectores, obtuvo la cantidad de 500 ptas.

El señor Matutes prometió cuidarse con interés de los asuntos que se le recomendó y dar cuenta en breve de sus gestiones.

Celebraremos que en éstas obtenga el señor Matutes completo éxito en bien de los intereses de esta población.

La «Junta Municipal del Censo Electoral de Sóller» en sesión celebrada el sábado último designó como Presidentes y Suplentes de las Mesas Electorales de este término, para cuantas elecciones se celebren durante el próximo bienio de 1935-1936, a los electores que a continuación se expresan:

### Distrito Primero

Sección 1.ª Convento. Presidente, don Antonio Amengual Vidal. Pi y Margall, 5. Suplente D.ª Isabel María Sampol Colom. Pi y Margall, 57.

Sección 2.ª Rectoría. Presidente, D. Cipriano Blanco Olalla; Rectoría, 24. Suplente, D. Juan Nadal Vives, Jesús, 9.

Sección 3.ª Calle del Mar. Presidente, D. Miguel Bauzá Bernat, Mar, 49. Suplente, D. Luis Sanchis Gómez, Mar, 55.

Sección 4.ª Ca'n Figa. Presidente, don José Bibiloní Miquel, Manzana, 65, 129. Suplente, D. Jaime Vall's Xumet, Marina, 16.

### Distrito Segundo

Sección 1.ª Plaza de Antonio Maura. Presidente, D. Onofre Bauzá Castañer, Manzana, 15 A. 1. Suplente, D. Ramón Vicens Ferrer, Unión, 8.

Sección 2.ª Estiradors. Presidente, don Baltasar Bosch Enseñat, San Jaime, 52. Suplente, D. Jaime Pons Miró, Pastor, 43.

Sección 3.ª Casa Consistorial. Presidente, D. Cristóbal Trias Roig, San Juan, 7. Suplente, D. Pedro Sampol Guardiola, Cocheras, 12.

Sección 4.ª Hospicio. Presidente, D. José Girbent Sabater, Luna, 9. Suplente, D.ª Mariana Serra Pastor, Santa Teresa, 40.

### Distrito Tercero

Sección 1.ª Alquería del Conde. Presidente, D. Juan Albertí Morell, Ozonas, 37. Suplente, D.ª Constantina Monserrat Raga, Ampurias, 15.

Sección 2.ª Ca'n Guixa. Presidente, D. Andrés Rullán Rullán, Manzana, 45, 52. Suplente, D. Pedro Magraner Noguera, Manzana 45, n.º 54.

Sección 3.ª Camp d' En Mayol. Presidente, D. Jaime Alcover Coll, Manzana 54, n.º 476. Suplente D. Mariano Valencia Aldea, Manzana, 49, n.º 627.

Sección 4.ª Huerta. Presidente, D. Antonio Colom Casasnovas, Manzana 55, número 674. Suplente, D. Antonio Vidal Oliver, Manzana, 57, n.º 792.

Lo que hacemos público para general conocimiento.

La preciosa muñeca que ha podido admirar el público sollerense en el escapar-

te de la tienda de tejidos, mercería y novedades de D.<sup>a</sup> Magdalena Estados durante las pasadas semanas, a la cual tenían opción sus numerosos clientes—los que obtienen un billete numerado por cada cinco pesetas de géneros que compraran en dicho establecimiento,—ha correspondido a la Srta. Isabel Morell Colom, poseedora del número igual al que obtuvo el premio mayor de la Lotería Nacional, en el sorteo de Navidad.

La felicitamos.

En el mercado local se han cotizado esta semana los frutos, según nos informan algunas casas que a la exportación de los mismos se dedican, a los precios siguientes:

Naranjas, de 8 a 10 ptas. la carga.

Limonas, de 10 a 12 ptas. la carga.

Mandarinas, de 18 a 20 ptas. la carga, y las de clase superior han alcanzado al de 22 ptas.

Las nueces, a causa de su escasez, han dejado ya de cotizarse.

Acaba de aparecer en el estadio de la Prensa un nuevo colega y nos ha honrado con su visita. Lleva por título «Defensa Obrera», es un periódico semanal, portavoz de la unión de trabajadores cristianos de Cataluña, y se publica en Barcelona.

Bien venido sea.

Al saludo que dirige a la Prensa en el primer día de su publicación, correspondemos con verdadera complacencia, y al dejar establecido con él el cambio con que nos brinda le deseamos larga y próspera vida.

Para el próximo lunes está anunciado en el «Gran Café Central», propiedad de los Hnos. Bauzá, un baile, para celebrar la llegada del Año Nuevo.

La orquestina local «The Black Cat» amenizará dicho baile, ejecutando un moderno y extenso repertorio, que tiene al efecto preparado.

Sabemos que, además del esmerado servicio de Bar que tienen instalado los Sres. Bauzá, habrá un servicio de Restaurant.

Para dar más realce a la fiesta, se nos informa que el salón será debidamente adornado, y que a todos los asistentes se les obsequiará con una bolsita con un racimo de uvas.

No puede afirmarse que hayan cesado en absoluto los vientos que, como ya dijimos en nuestra crónica anterior, reinaron con más o menos furia durante algunas semanas en esta comarca. Si no constantemente, han continuado soplando con intermitencias en casi todos los días, lo mismo si fueron éstos claros y soleados que si, en todo o en parte, estuvo nublado el firmamento. En el de hoy, que ha amanecido cubierto por completo, han venido acompañados de lluvia; pero ha sido ésta, por la mañana, poco intensa y de corta duración, a disgusto de los terratenientes que hubieran deseado un riego más abundante para sus sembrados y un tempero para los campos de secano que hubiéranles facilitado las operaciones de labranza que tienen todavía por hacer.

No cabe desconfiar, sin embargo, de que esto se consiga, pues que continúa el horizonte en completa cerrazón, y como la lluvia se ha reproducido y permanece baja la temperatura a la hora en que escribimos, es probable que no sólo con agua sino que también con nieve se despida de nosotros el año que ya está próximo a terminar.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

Esta mañana, procedentes de Marsella, han llegado los esposos D. Pedro Pons Quetglas y D.<sup>a</sup> María Rullán Simó.

### NATALICIOS

Nuestros amigos, los felices esposos D. Guillermo Morell March y D.<sup>a</sup> Catalina Mayol Mora, vieron el día 24 del corriente completada su dicha con el nacimiento de su primogénito, un agraciado niño cuyo nombre ha de ser José.

Reciban los gozosos papás y respectivas familias, nuestra sincera enhorabuena.

Nos comunican de Belfort que el hogar

de nuestros paisanos y apreciados amigos los jóvenes esposos D. Sebastián Puig Morell y D.<sup>a</sup> Margarita Magraner Vicens se vió anteayer, jueves, alegrado nuevamente con la venida al mundo de un precioso niño, al que se le ha impuesto el nombre de Juan.

Con tal motivo nos complacemos en enviar a los dichosos padres, abuelos y demás familiares del recién nacido nuestra más cumplida enhorabuena.

También de Belfort se nos informa que los jóvenes esposos D. Jaime Frontera Magraner y D.<sup>a</sup> Lina Maerky han visto completada su dicha con el nacimiento de su primogénito, un robusto y agraciado niño, que vino felizmente al mundo el próximo pasado martes, día de Navidad, y al que se le puso por nombre José.

Por tan fausto suceso, que ha llenado de alegría el corazón de los padres, abuelos y demás allegados del angellito, reciban todos nuestro más sincero parabién.

### NECROLOGICA

Ciérnese actualmente la desgracia sobre la familia Forteza-Vicens, cuyos hijos: las Srtas. Catalina y Bárbara y nuestro apreciado amigo D. Rafael, junto con los demás allegados, apenas secos los ojos de lágrimas, abundantemente derramadas por la pérdida inesperada de su querido padre, D. Juan Forteza Cortés, apenas transcurridos quince días se les llenan de nuevo, y nuevamente sienten oprimido por cruelísimo dolor su corazón por la pérdida, igualmente súbita e inesperada, de su idolatrada madre. Esta, la bondadosa D.<sup>a</sup> Bárbara Vicens y Morey, que desde algún tiempo padecía molesta afección cardíaca, sintióse repentinamente agravada en la madrugada de ayer, y poco después, sin dar tiempo a los médicos, llamados con la mayor urgencia, a prestarle algún auxilio que pudiera prolongarle la vida, dejó de existir.

La consternación y general sentimiento que ha causado en el vecindario esta gran desgracia familiar es, en verdad, muy comprensible, ya por las circunstancias excepcionales que a su magnitud han contribuido, siendo dos las víctimas en un tan corto lapso de tiempo, y ya por ser la infortunada señora, como lo fué su malogrado esposo, en esta localidad, conocida y, por sus buenas cualidades morales, de cuantos la conocieron y trataron sumamente apreciada.

Motivos tienen, pues, su hijo e hijas para sentirse en estos momentos desconsolados, y motivos tienen también sus numerosos amigos para sentir, ante tanto infortunio, una sincera y profunda conmiseración. No es extraño que se viera ayer y en todo el día de hoy frecuentada la casa mortuoria por dichas amistades, ni lo será tampoco que sean muchas las personas que en los actos del entierro y funeral acompañen a aquéllos, para prodigarles frases de consuelo que sean un lenitivo para su dolor.

La Sra. Vicens ha bajado al sepulcro a la edad de sesenta y cinco años, habiendo sido fortificado su espíritu con el sacramento de la Extremaunción para su entrada en la eternidad.

Esta tarde, a las cinco y media, se rezará el rosario de cuerpo presente y se verificará acto seguido la conducción del cadáver al cementerio, y el próximo miércoles, día 2 de Enero, se celebrará en la Parroquia solemne funeral en sufragio del alma de la finada.

Descansen en paz ésta, y reciban los apenados deudos, y de un modo especial sus mencionados hijas e hijo, la expresión de nuestro muy sentido pésame.

## Vida Religiosa

Las funciones del culto divino en la Parroquia, el domingo último, IV Dominica de Adviento, consistieron: por la mañana, en la Comunión mensual para la asociación de Hijas de la Purísima, a las siete y media, y en Misa mayor, a las diez, después del canto de Tercia, ocupando la sagrada cátedra, antes del Ofertorio, el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, quien explicó el Evangelio del día, y luego también volvió a explicarlo durante la misa de las doce; por la tarde en los actos corales, y al anochecer en rezo del rosario, recitación dia-

logada de una parte del Catecismo y plática doctrinal complementaria de ésta.

\*\*\*

El lunes, vigilia de la fiesta de la Natividad del Señor, se cantó en este templo parroquial, con la solemnidad acostumbrada, los Maitines y Misa del Gallo, dando principio esta popular función a las nueve y media de la noche. La concurrencia fué numerosísima, como quizás no se habla visto en muchos años, si exceptuamos el anterior en que, por coincidir en día festivo, llenóse, al igual de hogaño, la iglesia por completo. Sobre todo al final de los Maitines, canto de la Sibila y Oficio, presentaba la iglesia con tanta aglomeración de gente y luciendo su espléndida iluminación, hermosísimo aspecto.

El clero y la escolanía parroquiales, con un nutrido coro formado por los Adoradores Nocturnos y buen número de señoritas, cantaron los versículos con acompañamiento del órgano, con el que improvisó, en los intermedios, inspiradas melodías el organista Rdo. D. Miguel Rosselló; en los de las lecciones cantaron la capilla y el referido coro los bellos responsorios de Perosi, y seguidamente el *Te-Deum*, interpretándose la majestuosa composición del Maestro Tortell.

Terminados los Maitines subió al púlpito el joven de la escolanía Baltasar Calafell Bennassar y cantó con seguridad y voz clara y entonada la tradicional predicción de la Sibila, y a la terminación de este canto dió principio la Misa del Gallo, siendo el celebrante el Rdo. Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, asistido en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los vicarios Rdos. D. Jorge Company y D. Juan Sueca. Con acompañamiento de armonium y bajo la entendida dirección del organista Rdo. Sr. Rosselló, cantó la capilla los *Kiries, Gloria, Sanctus y Agnus Dei* de la misa *Pontificalis*, de Perosi, y dicha capilla alternando con el referido coro y el pueblo el *Credo* de la de *Angelis*.

Después de la misa fué trasladado el sagrado Copón al altar de San Gregorio con el fin de dar en él la Comunión a los numerosos fieles que fueron a recibirla.

Con satisfacción hemos de consignar que, no obstante ser en tan gran número las personas asistentes a los actos reseñados, no se alteró el orden en lo más mínimo, guardándose la mayor compostura y reinando, en las tres horas y media de su duración, por parte de aquéllas, la seriedad y el silencio que son debidos a la casa del Señor.

\*\*

El día de Navidad, al anochecer, cantáronse solemnes Completas en preparación de la fiesta que es costumbre celebrar todos los años al día siguiente, en honor de Ntra. Sra. de la Esperanza, Patrona del gremio de fabricantes de tejidos de esta localidad, y después se dió principio a la Novena de Belén, con meditación y cánticos, terminándose el ejercicio con la adoración del Niño Jesús. Ha continuado esta Novena en los restantes días de la semana actual, después del rezo del rosario, al anochecer.

En la mañana del miércoles, a las nueve y media, cantaron la comunidad y escolanía de la Parroquia Horas menores, y a las diez dió principio la Misa mayor, en la que fué el celebrante el vicario de semana, Rdo. D. Jerónimo Pons, ministrado por los Rdos. D. José Morey y D. Bernardo Pujol. El panegírico estuvo a cargo del Rdo. Padre Barceló, Teatino. La capilla interpretó la bella composición «Santísimo Sacramento», del Maestro Ribera.

Lo mismo a las Completas que al Oficio asistieron numerosos fieles.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, el lunes por la noche, se dió principio a los Maitines de Navidad, puntualmente, a las nueve y media, y a su terminación—las once y media—cantó la profesía de la Sibila con una serenidad y entonación que merecieron los elogios de los asistentes el jovencito Juan Llabrés. Cantaron luego alegres villancicos los alumnos de la escuela que tienen a su cargo los PP. Misioneros de los Sagrados Corazones, y otros, que resultaron del mejor efecto, fueron cantados seguidamente por un nutrido coro

formado por hombres y niños, continuándose hasta las doce.

A esta hora empezó la Misa del Gallo, en la que ofició el Superior de esta Residencia de Misioneros de los SS. CC., Rdo. P. J. Pedro Grimalt, asistido de los Rdos. P. José Vanrell y D. Pedro Antonio Magraner, como diácono y subdiácono, respectivamente. Por un grupo de miembros de Acción Católica, dirigidos por el Rdo. P. José Nicolau, se cantó—conforme ya anunciamos en nuestra crónica anterior—la composición titulada «Nuestra Señora de Lourdes», del Maestro Polleri, la cual obtuvo muy acertada interpretación. *Intra missam*, dirigió la palabra a los fieles el mencionado Padre Superior para felicitarles con motivo de las Pascuas de Navidad y expresarles sus deseos de que las pasaran con alegría y tengan un feliz Año Nuevo, dándose después la Comunión y siendo en gran número los jóvenes y demás personas asistentes que se acercaron a la sagrada Mesa.

Resultó en extremo lucida esta función religiosa de la vigilia de Navidad, habiendo merecido los más cálidos elogios de cuantos a ella concurrieron.

En la iglesia de los PP. Filipenses, en la Alquería del Conde, y en la de las MM. Escolapias, se celebró también con la acostumbrada solemnidad la fiesta conmemorativa del día y hora en que nació nuestro Divino Salvador, habiendo asistido a la misma en buen número los fieles de las barriadas respectivas. Cantóse un *Te-Deum*, a las doce, y empezó acto seguido la Misa cantada, dándose luego la Sagrada Comunión. Las otras dos misas rezadas se celebraron después.

En el primero de los referidos templos practicóse el martes, a las cinco y media de la tarde, el ejercicio de la Santa Infancia del Niño de Belén, con meditación y canto de villancicos, terminándose con la adoración del divino Niño.

En la iglesia de Biniraix tuvo lugar, en la tarde del martes, día de Navidad, la anunciada función religiosa, consistente en Novena de Belén,—a la que se dió entonces principio—con meditación y cánticos apropiados, canto de la Sibila por el jovencito Miguel Colom Bernat, y adoración del Niño Jesús, cuya bella imagen, con la que se ha obsequiado hogaño al mencionado templo, ha sido donativo de la vecina doña Rosa Trías y Deyá.

La concurrencia a esta piadosa y agradable función fué muy numerosa.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 30: A las siete y media, Misa conventual.

Viernes, día 4 Enero de 1935: Se dará principio a la solemne Oración de Cuarenta Horas que dedica al Milagroso Niño Jesús de Praga su Archicofradía. En este día y en el siguiente, sábado, se verificará la exposición del Santísimo Sacramento a las seis y media de la mañana, a la que seguirá una Misa rezada. A las diez y cuarto Oficio solemne. A las seis de la tarde función del Triduo, con sermón por el Rdo. D. Miguel Bonnin, Pbrg., y la reserva.

## Compañía «Ferrocarril de Sóller S. A.»

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad, a partir del 2 Enero próximo, de 9 a 12 los días laborables, quedará abierto el pago de pesetas 750 por acción a cuenta del dividendo activo de pesetas 15 que se acordó repartir en la Junta general de 25 de Febrero último.

Lo que se anuncia para conocimiento de los señores Accionistas.

Sóller, 28 Diciembre de 1934.—El Director Gerente, Jaime J. Joy.

## Se vende

casa recién construida para 12 familias, buen dividendo. Dirigirse al propietario D. Bernardo Agulló, calle Juan Bauzá, 52 a 58, Palma; o bien a D. Juan Fontanet, Huerta. Sóller.

Facilidades de pago.

XUT Semanario humorístico de fútbol  
Venta: San Bartolomé, 17.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

El comerciante don Baltasar Cortés ha instalado en el Ensanche de Palma, en la Avenida de Alejandro Rosselló, un Mercado moderno para que esta barriada tenga local adecuado para satisfacer sus necesidades, sin precisar molestarse en ir al mercado central.

El local es amplio y tiene una extensión de 700 metros cuadrados, y ha sido cubierto con planchas de urallita, habiendo quedado ventilado e iluminado convenientemente.

El terreno ha sido parcelado en 158 puestos, para la venta de hortalizas, legumbres, frutas y toda clase de comestibles y sus derivados, cuyos puestos están separados por amplios pasillos para la cómoda circulación de los compradores.

A la entrada y en la parte derecha hay el departamento de carnicería, con cuatro puestos montados modernamente.

En la parte central está montado el departamento de colmados, y en la izquierda dos mesas para la venta de embutidos y otras cosas para la volatería. Estos tres últimos están instalados en tres amplias salas completamente independientes y con las paredes embaldosadas de blanco.

Las paredes de todo el local son también blancas, pues lo que más se ha tenido en cuenta al montar este moderno local ha sido la limpieza, para lo cual hay montado un servicio de aguas a presión que con potentes mangueras permitirá diariamente realizar la limpieza.

Cuenta además el edificio con una potente y bien distribuida iluminación eléctrica para los días en que el mercado tenga que estar abierto por la noche. Hay también instalado un moderno servicio de waters, lavabos, etc. y en fin todo lo indispensable en un local de esta índole y conforme a los adelantos modernos.

El próximo pasado domingo, en el Velódromo de Palma se celebró una función-homenaje dedicada al infortunado campeón de España de ciclismo José Nicolau; en dicho acto tuvo lugar el descubrimiento de una lápida colocada en el chalet de dicho Velódromo en memoria de José Nicolau y José Parets, que murieron en trágico accidente en la pista del Tirador.

El vecindario del Terreno celebró una reunión, en la Sociedad Bellver, para tratar del proyecto en realización de instalar en el lugar denominado Sa Pedrera una estación sanitaria para casos de epidemia; todos los reunidos, unánimemente, protestaron de tal proyecto, acordando elevar una instancia al Ayuntamiento en súplica de que, en defensa de la expresada barriada, el Ayuntamiento haga las gestiones precisas para que se desista de dicha construcción.

El interés del público de Palma por la Lotería ha quedado defraudado. Ni un sólo premio de categoría ha venido a Mallorca.

A medida que se recibían los números premiados se daban a conocer por la pizarra de los periódicos, frente a los cuales se aglomeró gran muchedumbre.

El personal de Telégrafos se portó bravamente, llegando los números con gran rapidez, por lo que fueron muy elogiados, lo mismo que su jefe, Sr. García Barces.

El viernes de la pasada semana se celebró en Palma la tradicional feria de Santo Tomás.

En los pórticos de la Plaza de Abastos se instalaron las mesas para la venta de turrones, dulces y figuritas de Belén.

La concurrencia no fué tan numerosa como otros años, si bien por la noche aumentó bastante.

En la Avenida de Alejandro Rosselló se instaló el mercado de volatería y ganado lanar y de cerda.

La venta fué poco activa y los precios relativamente bajos. El precio medio para los pavos osciló entre 2'50 y 2'75.

La animación, sobre todo a última hora de la mañana, fué mucha.

Hace varios meses, entablóse seria discusión referente a cuál fuese la auténtica celda que ocuparon «Jorge Sand» y Chopin, en la cartuja de Valldemosa, pues que ahora resulta que son dos los propietarios de aquéllas, los señores Ferrá y Quetglas, que se disputan la autenticidad de dichas celdas.

En vista de ello, la Comisión Provincial de Monumentos Históricos y Artísticos elevó una instancia al ministro de Instrucción en súplica de que se la autorizara para emitir informe acerca de dicho asunto. En su consecuencia, y toda vez que el Ministerio ha autorizado a dicha Comisión para llevar a cabo dicho trabajo, ésta publica una circular en el «Boletín Oficial» invitando a las personas y entidades para que aporten los datos y documentos que crean necesarios, encaminados al esclarecimiento de la autenticidad de donde vivieron aquellos notables artistas.

A propuesta del Presidente de la Diputación, la Comisión Gestora acordó que, con ocasión de las fiestas de Navidad y Año nuevo, se suministraran comidas extraordinarias a los asilados de los Establecimientos Provinciales de Beneficencia, autorizándose los oportunos créditos.

También se obsequió, como todos los años, a los reclusos de la Prisión Provincial.

La Junta Protectora de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares, ha acordado prorrogar por todo el próximo año 1935 el pago de los Auxilios a la Maternidad que viene satisfaciendo desde el 1.º de Abril del corriente año 1934.

La noche del lunes (Nochebuena) transcurrió en Palma en una temperatura placida, hasta impropia de la estación.

Los templos se vieron concurridísimos. En las calles reinó una gran animación, y la juventud entregóse a cantos y expansiones de alegría.

Según manifestó el señor Gobernador, con motivo de las fiestas dió las oportunas órdenes para que los establecimientos públicos, como cafés, bares y dancings puedan tener abierto hasta las cuatro de la madrugada hasta el día 1.º de Enero próximo inclusive.

Fuó un acto muy simpático el que tuvo lugar en la Delegación de Palma de la im-

SE VENDE POR MITAD DE SU PRECIO  
**HOTEL BAR RESTAURANT**

en pleno centro de Palma, con instalación moderna  
y un rendimiento anual de 30.000 pesetas

Para informes: ANTONIO PIÑA FORTEZA

Calle de la Luna, N.º 29.

SÓLLER

SASTRERÍA FINA

EXCELENTE CORTADOR

**ROSENDO VIÑALS**

Todos los jueves de 10 a 13 en casa

**ANA VILANOVA VDA. DE ALIS**

LUNA, 4

VISTA BIEN

NO TIRE EL DINERO

portante Asociación «Los Previsores del Porvenir», con motivo de hacer entrega a los siete pensionistas septuagenarios de esa sección del Aguinaldo de Navidad que tiene establecido dicha Asociación para obsequiar a sus ancianos pensionistas, abonándoles setenta pesetas a los septuagenarios, ochenta a los octogenarios, y así sucesivamente.

Además perciben esos asociados su correspondiente pensión de ciento ochenta pesetas anuales por cada una que tienen suscrita.

El Delegado de dicha Asociación, don Bernardo Ruiz Sabater, obsequió a todos los asistentes a tan simpático acto con exquisito lunch.

Asistieron al mismo bastantes asociados de Palma y representaciones de los pueblos

de Algaida, Andraitx, Campos del Puerto, Capdepera, Esporlas, Felanitx, Lluchmayor, Petra, Montuiri, La Puebla, San Juan, Santa Margarita, Santanyí, Sóller y Son Servera.

Como en años anteriores, la Juventud Ateísta ha tomado a su cargo la organización de la cabalgata de los Reyes Magos que ha de repartir juguetes a los asilados de Palma, bajo los auspicios del Ayuntamiento y Diputación.

Recordando el éxito que ha constituido siempre tan simpática fiesta, superado de año en año, no cabe dudar en esta ocasión de que alcanzará la brillantez y el entusiasmo que todos sinceramente debemos desear.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

**Valcaneras y Colom**

Sucesores de Juan Valcaneras

**ALCIRA (Valencia) - España**

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141

**Fruits en Gros**

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Co.

**OLIVER & CARBONELL**

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día  
19 de Diciembre de 1934

*Los que asisten*

Estuvo presidida por el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Eugenio Losada Fiol, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar, D. Bartolomé Mayol Mayol, don Miguel Arbona Colom y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

*Acta anterior*

Fué leída el acta de la sesión anterior y al preguntar el señor Presidente si se aprobaba, contestó el señor Puig diciendo que deseaba fuese leída una nota que llevaba escrita.

El señor Presidente preguntó al señor Puig si dicha nota hacía referencia al acta que acababa de leerse, y contestando este señor afirmativamente, ordenó se leyese aquélla. El Secretario dió lectura a dicha nota, la cual, literalmente copiada, dice como sigue:

«Los concejales que suscriben hacen constar su voto en contra del acta, por contener acuerdos que consideramos perjudiciales al Erario Municipal.—Estos acuerdos se desvían del recto deseo de obrar de este Ayuntamiento. Los atribuímos más a la ofuscación momentánea de los concejales que los tomaron, que a criterio de partido; porque los partidos políticos hoy no podrían sustentarse con los viejos modos, de anteposición y preferencia de los intereses particulares a los del bien común.—Proponemos, pues, que se declare de urgencia la nueva discusión de las instancias de la «Lira Sollerense» y de D. Mateo Oliver Maimó, referentes a Banda Municipal de Música y a Director de la misma.—Sóller, 19 de Diciembre de 1934.—Ramón Pastor—Antonio Colom—José M.<sup>a</sup> Puig—rubricados».

Después de la lectura de la transcrita nota los señores Arbona y Losada se adhirió a la misma, y el señor Rullán manifestó igualmente su conformidad con la opinión de sus compañeros de minoría.

El Secretario advirtió a la Corporación que la referida nota contiene dos extremos: uno de oposición al acta y el otro una proposición respecto a un acuerdo tomado en dicha sesión.

El señor Alcalde manifestó que en aquel momento no había discutar ninguna proposición, pero que los señores concejales tienen absoluta libertad para votar en favor o en contra del acta.

El señor Puig mantuvo la nota presentada e interesó que la misma se pasara a votación.

El señor Presidente insistió en sus manifestaciones y dijo que no procede verificar ninguna votación, sino que únicamente los señores concejales tienen facultad para expresar su conformidad o disconformidad con el acta leída si ésta no refleja fielmente los acuerdos tomados en la sesión anterior.

Los señores Forteza, Frontera, Aguiló y el señor Presidente, que asistieron a la sesión anterior, ratificaron los acuerdos tomados y manifestaron que aprobaban el acta leída.

Los señores Puig, Losada, Arbona, Rullán y Colom (D. Antonio) hicieron uso de la palabra y apoyaron la nota de referencia, interesando al propio tiempo que ésta se pasara a votación.

El señor Aguiló dijo que, según su opinión, no procede votar la proposición del señor Puig y demás firmantes de la misma, pues ahora sólo se trata de saber si el acta refleja fielmente las manifestaciones de los señores concejales y si todos los que asistieron a la sesión anterior la aprueban o no.

Habiéndose suscitado dudas con respecto a lo legislado referente al asunto planteado, el señor Presidente ordenó la lectura del artículo 107 de la vigente Ley Municipal, el cual fué leído íntegramente.

La discusión se prolongó largo rato y

en ella tomaron parte casi todos los señores concejales presentes, y como ésta se desarrolló violentamente entre los señores Puig y Frontera, el señor Presidente levantó la sesión.

Sesión ordinaria celebrada el día  
26 de Diciembre de 1934

*Los que asisten*

Presidióla el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma concurren los señores concejales D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. Eugenio Losada Fiol, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar, D. Bartolomé Mayol Mayol, D. Miguel Arbona Colom y D. Antonio Colom Casasnovas.

Orden del día

*Acta anterior*

Fué leída el acta de la sesión anterior, y al terminar el Secretario la lectura el señor Presidente preguntó si se aprobaba, a cuya pregunta contestó el señor Puig diciendo que deseaba hacer constar, en nombre propio y en el de los demás firmantes de la nota-proposición presentada en la sesión anterior, que mantenía íntegramente dicha nota, e interesó fuese sometida a discusión.

Los señores Losada, Rullán y Arbona se adhirió a las manifestaciones del señor Puig.

El señor Presidente dijo que no podía acceder a la petición del señor Puig, y que lo que procedía con arreglo a la orden del día para la sesión que se estaba celebrando era aprobar o desaprobar el acta que acababa de leerse.

El señor Losada hizo constar que aprobaba el acta en cuanto es fiel reflejo de lo ocurrido en la sesión anterior, pero que mantiene la aludida proposición que hace referencia a las instancias de D. Mateo Oliver Maimó y de la «Lira Sollerense», y propuso que aquélla se declare de urgencia.

Los señores Pastor y Arbona se adhirió a la proposición del señor Losada.

Insistió el señor Presidente en sus manifestaciones y haciendo constar las suyas respectivas los señores Puig y Losada, quedó aprobada el acta de referencia.

*Facturas*

Se dió cuenta de una factura presentada por D. Pedro A. Bernat, que importa la suma de 268'20 ptas. por diversos trabajos de herrería efectuados por cuenta del Ayuntamiento desde el día 5 de Noviembre al 24 de Diciembre de este año, y al terminar su lectura el Sr. Puig propuso dejarla sobre la mesa para su estudio.

El señor Aguiló dijo que él consideraba que dicha factura estaba bien, y que era procedente seguir la costumbre y en consecuencia aprobarla.

Insistió el señor Puig en su proposición, la cual hizo extensiva a todas las facturas que, por suministros, sean presentadas y leídas en esta sesión.

Se acordó de conformidad a lo propuesto por el señor Puig, y en consecuencia quedó dicha factura sobre la mesa para su estudio, así como las siguientes:

Una presentada por D. Juan Cañellas, que importa la suma de 57'50 ptas. por los jornales y materiales invertidos desde el día 12 de Julio al 19 de Diciembre de este año en herrar los caballos propios de este Municipio. Otra de D. V. Climent Vila, que asciende a la suma de 37'70 pesetas por unos libros registros suministrados al Juzgado Municipal de esta ciudad para servicio del Registro Civil. Otra de la casa «Uralita S. A.», de Barcelona, que asciende a la suma de 11.206'60 ptas., por el material suministrado para la canalización del agua en la parte alta de esta población. Otra de D. Miguel Seguí, de 124'95 ptas. por 89 sacos de cemento y 30 tejas suministradas al Ayuntamiento, durante el mes de Noviembre último, para diversas obras realizadas por la brigada municipal. Otra de D. Andrés Pizá, de 168'85 ptas. por 4.820 kilogramos de cemento suministrado, durante el mes de Noviembre último, para diferentes obras realizadas por administración. Otra de don Joaquín López, de 48'65 ptas. por trabajo y material invertido en la construcción de un banco con tres montantes de hierro forjado para ser colocado en la calle de la República. Otra presentada por D. Francisco Bonín, de 103'25 ptas. por diversas repa-

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

# MAYOL & BERGE

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or.)

CERBÈRE      Téléph. 13  
PORT-VENDRE      »    97  
HENDAYE      »    284

PORT-BOU      Téléph. 33  
BARCELONA      »    15126  
IRÚN      »    340

Télégrammes MAYOL BERGÉ

raciones practicadas a las guarniciones de los caballos propios de este Municipio. Otra presentada por D. Antonio Oliver, de 34'20 ptas., por 99 kgrs. de carbón vegetal suministrado para la calefacción de la dependencia que ocupan los guardias municipales nocturnos. Otra presentada por el señor Administrador del Reformatorio-escuela de Nazareth de 7'50 ptas. por las estancias causadas en dicho reformatorio por los menores naturales de Sóller confiados al mismo, durante el mes de Noviembre último. Otra presentada por don Arnaldo Casellas Gili, que asciende a la suma de 1.344'45 ptas. por el material suministrado para la canalización del agua de la fuente denominada de *S' Uiet*, en el tramo de la calle de la Luna en que ha sido construída la alcantarilla pública, y por otros materiales de su tienda de droguería suministrados durante los meses de Octubre y Noviembre últimos. Dos presentadas por D. Bernardo Castañer, una que asciende a la suma de 76'15 ptas. por varios servicios de auto prestados al Ayuntamiento desde el día 31 de Julio al 7 de Noviembre de este año, y otra que importa la suma de 47'15 ptas. por varios servicios de auto prestados al Juzgado Municipal de esta ciudad con motivo de practicar diligencias judiciales, desde el 22 de Enero al 17 de Octubre últimos. Otra presentada por D. José Vanrell, de 133'57 ptas. por 1.190 kgrs. de paja suministrada, durante el presente mes, para la manutención de los caballos propios de este Municipio. Otras varias presentadas por la sociedad «El Gas», que ascienden: una a 1.883'17 ptas. por el suministro de fluido eléctrico, durante el mes de Noviembre último, para el alumbrado público, otra a 250'21 pesetas por el fluido eléctrico, suministrado durante el mismo expresado mes, para el alumbrado de la Casa Consistorial y otras dependencias municipales; otra a 50'65 pesetas por el trabajo y material invertido en la instalación de varias luces, y otra a 250'15 ptas. que comprende la indemnización por los servicios establecidos en la cláusula 18 del vigente contrato de alumbrado público. Otra presentada por D. Lorenzo Riera Cabot, de 172'20 ptas. por 4.920 kilogramos de cemento suministrado desde el día 19 de Noviembre al 12 de Diciembre de este año para diversas obras municipales. Otra presentada por D. Juan Mayo Puig, que importa la cantidad de 45'00 pesetas por la manutención y alojamiento del obrero Guillermo Colomar, que ayudó en los trabajos de instalación de la tubería para la canalización de agua a la parte alta de esta población. Otra presentada por D. Sebastián Oliver, de 73'15 pesetas por diversas reparaciones practicadas a las herramientas de la brigada municipal de obras durante el cuarto trimestre del corriente año. Otra presentada por D. Bernardino Celiá, que asciende a la suma de 117'15 ptas. por comida y alojamiento de los señores que llevan a cabo la comprobación del Registro Fiscal de Edificios y Solares. Otra del Sindicato de Riegos de esta ciudad que importa la suma de 50 pesetas., por el agua suministrada durante el presente año para el riego de esta población. Otra de D. Juan Forteza Piña, que asciende a la suma de 187'40 ptas. por el transporte de varios bultos de árboles desde el muelle de Palma a Sóller.

*Pagos*

Se acordó satisfacer al señor Depositario de los fondos del presupuesto de es-

ta provincia la cantidad de 3.362'66 ptas. en pago del cuarto trimestre de la aportación forzosa correspondiente al actual ejercicio. Igualmente se acordó satisfacer: A D.<sup>a</sup> Dolores Giménez, 72'55 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante el corriente año, en practicar la limpieza del local destinado a oficinas del Juzgado Municipal. A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal, 2.136'15 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el 26 de Noviembre al 9 de Diciembre de este año, en diversas obras realizadas por administración municipal. A D.<sup>a</sup> Teresa Saborit, 138'75 ptas. por los jornales invertidos, durante los meses de Octubre, Noviembre y Diciembre de este año, en verificar la limpieza de la Casa Consistorial. A D. Francisco Castro Mesalla, 25'15 ptas. por los jornales invertidos, durante el cuarto trimestre del corriente ejercicio, en cavar la fosa común del Cementerio municipal.

*Pago de nóminas*

Se acordó aprobar y satisfacer las siguientes nóminas:

La que comprende la indemnización por casa habitación de la señora Maestra de la Escuela de niñas de Biniraix, que asciende a la suma de 41'40 ptas.

La que comprende la indemnización por casa habitación de D. Víctor R. Aguiló Recareno, Maestro de la Escuela Graduada de niños, n.º 2, de esta ciudad, que asciende a 40'02 ptas., correspondientes ambas nóminas al mes de Octubre último.

La relativa a los alquileres de los edificios donde están instalados la Estación telegráfica y el Cuartel de la Guardia civil, correspondiente al cuarto trimestre del corriente año y que asciende a la suma de 625 ptas.

La relativa a las indemnizaciones por casa-habitación de los señores Maestros nacionales y a los alquileres de los edificios donde están instaladas las escuelas públicas, correspondiente al cuarto trimestre del corriente ejercicio, la cual asciende a la suma de 1.310 ptas.

La que comprende el alquiler del local donde está instalada la Cantina Escolar de esta ciudad, correspondiente al segundo semestre del corriente año, que asciende a la suma de 300 ptas.

La relativa a la subvención anual a la entidad «Lira Sollerense» para el sostenimiento de la banda de música y clases gratuitas de solfeo, correspondiente al cuarto trimestre del actual ejercicio, que asciende a la suma de 250 pesetas.

La que comprende la dotación para el encargado del reloj público, correspondiente al cuarto trimestre de este año, y que importa la cantidad de 50 pesetas.

La de los jornales invertidos por doña Francisca Pons Rotger, durante el segundo semestre del corriente año, en la limpieza del lavadero público de la aldea de Biniraix, que asciende a cantidad de 20 pesetas.

La del importe del agua suministrada por D. Domingo Rullán Vives, durante el segundo semestre de este año, para el abastecimiento de la fuente pública de la calle de la Igualdad, que asciende a la suma de 137'50 pesetas.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos.

A D. Juan Casasnovas Casasnovas, como encargado de D. Jaime Vicens Arbona, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 16 de la calle del Celler, a la alcantarilla pública y para hacer algunas pequeñas reparaciones en el interior de dicha casa, debiendo construir una fosa séptica.

A D. Juan Mateu Cabot, en representación de D. Joaquín López Ruiz, para conducir las aguas sucias y pluviales de su casa en construcción, sita en la calle de José Rullán Mir, Pbro., a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha casa una fosa séptica con arreglo al modelo aprobado.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.ª Rosa Cruellas, Vda. de Bailester, para levantar un metro y medio la pared de cerca del jardín de la casa n.º 59 de la calle de Santa Teresa y abrir un portillo en la indicada pared.

A D. Francisco Garau Vicens, para colocar una placa en la fachada de la casa número 14 de la calle de Vives, con la siguiente inscripción: «Agente de La Unión», cuya placa ha de ir empotrada en la pared sin sobresalir de la misma.

#### A informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras

Se resolvió pasar a informe de la Junta Municipal de Sanidad y de la Comisión de Obras una instancia promovida por don Amador Bernat Rosamor, como encargado de D. Joaquín Pastor Arbona, mediante la que solicita permiso para verificar varias obras en la casa n.º 8 de la calle de Ampurias, consistentes en levantar la cubierta, elevando unos 80 centímetros la fachada; reparar el entramado del piso; enlucir las paredes interiores; enladrillar varias dependencias; modificar algunas aberturas de la fachada; revocar y blanquear ésta; abrir un portillo en el corral, y construir la acera en el frente de dicha casa.

#### A información pública

Se acordó someter a información pública, a efectos de reclamación, por el plazo de diez días, una instancia promovida por D. Francisco Marroig Oliver, mediante la que solicita autorización para instalar un motor de 1 H. P. para accionar un quemador de aceites pesados, en la casa de su propiedad sita en la plaza de la Constitución, n.º 5, para servicios industriales.

#### Expendición de un duplicado

Vista una instancia promovida por doña Catalina Rosselló Carbonell, viuda de don Miguel Martorell Borrás, en nombre propio y en el de sus hermanos políticos don Guillermo y D. José Martorell Borrás, mediante la que solicita les sea expedido un duplicado del título de propiedad del derecho a perpetuar la sepultura jardinera n.º 31 del ensanche del Cementerio municipal, registrada a nombre de su difunto esposo y de sus nombrados hermanos políticos, por haber extraviado el primitivo, la Corporación acordó acceder a lo solicitado.

#### A informe del Vigilante de Obras

Se resolvió pasar a informe del vigilante de Obras de este Municipio una instancia promovida por D. Bartolomé Rullán Oliver, mediante la que solicita sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de pozos negros, la casa n.º 34 de la calle de la Igualdad, por no existir en dicha finca ningún pozo negro y además por estar actualmente deshabitada dicha casa.

#### Adquisición de árboles

Pasando a tratar de la conveniencia de adquirir árboles para plantar en las calles y caminos de este Municipio, la Corporación acordó comprar los árboles que hagan falta para reponer a los que hayan sido rotos o estén secos.

#### Venta de solares del ensanche del Cementerio municipal

Se acordó vender los siguientes solares del ensanche del Cementerio municipal.

N.º 318, a favor de D. Miguel J. Bover Fiol.

N.º 319, a favor de D. Jaime Arbona Bauzá.

N.º 320, a favor de D.ª Francisca Albertí Deyá.

N.º 321, a favor de D. Justo Gómez Ferrerero.

N.º 322, a favor de D. Miguel Colom Deyá.

N.º 323, a favor de D. Pedro Antonio Casasnovas Borrás.

N.º 324, a favor de D. Amador Pons Coll y esposa D.ª Margarita Frontera Bisquerra.

N.º 325, a favor de D. José Bernat Rotger.

N.º 326, a favor de D. Juan Pons Benassar.

Números 329, 330, 339 y 340, a favor de D. José Morell Colom.

Al propio tiempo se acordó ingresar el importe de dichos solares en la Caja municipal.

#### Pago del personal

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos del Ayuntamiento, sus respectivos haberes correspondientes al presente mes.

Igualmente se acordó satisfacer: Al escribiente temporero D. José Morell Rosselló la cantidad de 130 ptas. por los jornales empleados, durante el presente mes, en auxiliar los trabajos del Negociado de Estadística. A D. Luis Aguiló Salom, 151'25 ptas. por los jornales invertidos, durante el mes actual, en auxiliar los trabajos de la Administración Municipal de Arbitrios. A D. Antonio Rullán Binimelis, 130 ptas. por los jornales invertidos, durante el presente mes, en auxiliar a los señores Arquitecto y Aparejador que realizan la comprobación del Registro Fiscal de Edificios y Solares de este Municipio.

Habiendo indicado algunos señores concejales la conveniencia de satisfacer, como de costumbre, una gratificación al personal del Ayuntamiento que haya realizado trabajos extraordinarios durante el año, la Corporación, por unanimidad, acordó tratar el asunto en la próxima sesión.

#### Extracto de acuerdos

Se aprobó el extracto de los acuerdos tomados por este Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Noviembre último, y se acordó remitir copia del mismo al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

#### Ruegos y Preguntas

##### Una proposición

El señor Puig interesó la discusión de la nota proposición presentada en la penúltima sesión, referente a los acuerdos recaídos a las instancias de D. Mateo Oliver y de la «Lira Sollerense», declarando de urgencia dicha proposición por considerar dichos acuerdos perjudiciales para el Municipio.

El señor Alcalde dijo que no es procedente el tratar el asunto al cual se ha referido el señor Puig y que si efectivamente se considera que alguno de los acuerdos tomados es perjudicial, debe seguirse el camino legal para obtener su revocación.

El señor Losada manifestó que en la actitud del señor Alcalde veía una maniobra política para huir de la discusión, pues al leer el acta había indicado que podrían hacerse proposiciones en los ruegos y preguntas.

El señor Alcalde contestó al señor Losada diciéndole que no tiene necesidad de hacer ninguna maniobra sino que le basta hacer las cosas legalmente y que en todo momento procurará cumplir lo ordenado y dar a todos los asuntos la tramitación reglamentaria, y después de estas palabras levantó la sesión.

#### SE VENDE

finca de 2.500 metros, jardín con cien frutales y agua en abundancia, casa grande, nueva, con muchas habitaciones y garage. Dependencias todo confort, electricidad, baños, calefacción central, etc.

Linda con la carretera de Palma a Sóller. A 200 metros de la estación y autobús cada hora.

Informes: en la misma finca: Pedro Aleo-ver, Ca'n Sampol, Son Sardina, y en esta Administración, anuncio n.º 56.

#### A un cuarto de hora

de la plaza, se venden banales (marjades), plantados de naranjos, limones y otros árboles frutales.

Informarán en esta imprenta. Anuncio número 62.

## De Teatros

### FANTASIO

No vamos a regatear méritos al triunfo obtenido en esta ciudad por la producción de «Selecciones Capitolio» *Sor Angélica*, estrenada el jueves de la anterior semana. El público, ese juez máximo e inapelable, dijo su última palabra. *Sor Angélica* es un gran film, un maravilloso film que ha tenido la virtud de hablar al corazón de las multitudes.

Y éstas se lanzaron sin reservas al «Fantasio», donde durante sus proyecciones vimos al público apretarse como si temiera no llegar a tiempo para poder presenciar este emocionante espectáculo.

Su tema sentimental, tan hábilmente ligado a sus partes cómicas, ha hecho el milagro de dejar satisfechos a cuantos la han visto.

Las últimas proyecciones de *Sor Angélica* tuvieron lugar el domingo último.

El lunes, vigilia de Navidad, fué estrenado un nuevo programa del que era base la producción dramática de la «Metro» *Tempestad al amanecer*, dirigida por Boleslavski, a quien esta vez parece haber preocupado mucho más la técnica, la forma, que la trama o la intriga; lo que hace que el drama aparezca difícilmente sostenido, ya que el carácter de los protagonistas no acaba de dibujarlo la acción.

Pese a todo, cuenta como una buena película. Tiene grandes aciertos técnicos y sobre todo encierra una buena interpretación. Kay Francis aparece como la buena actriz que es, y Nils Asther sigue haciendo gala de su ductilidad. Pero es Walter Huston, sobre quien recae un papel difícilísimo, quien perfila con más exactitud su personaje, quizás porque haga en él mayor humanidad.

De complemento se proyectó la graciosa opereta de la «Ufa» *El... es ella* en la que Meg Lemonnier hizo las delicias del auditorio.

Esta noche se estrenará un nuevo film nacional: *Dos mujeres y un don Juan*, una película andaluza sin españoladas, pero llena de gracia genuinamente nuestra.

*Dos mujeres y un don Juan*, es un film con argumento de gran modernidad y tiene por escenario principal Sevilla, con sus maravillosos jardines llenos de luz y sus rincones típicos y evocadores.

Luis Fernández Sevilla y Alberto Insúa, los popularísimos escritores, han puesto aparte de la trama interesante, que prende en todo momento la atención del espectador, un diálogo cuajado con tan fina gracia que no es aventurado señalar un formidable éxito de risa.

Figuran en el reparto de *Dos mujeres y un don Juan* bellezas de la categoría de Consuelo Cuevas y Mapi Cortés, dos bellísimas exponentes de la belleza española y de la gracia y simpatía de nuestras mujeres.

Asimismo contribuyen a realzar el valor de este film singular, actores como Gaspar Campos y «Varillas», cuya presencia en la pantalla va siempre precedida del aplauso del público.

Se estrenará, además, el film de «Exclusivas Huet» *Viaje de novios* hermosísima comedia musical que encierra una novela de amor llena de delicadeza y de encanto. La naturaleza ofrece al film el atractivo inmenso de unos paisajes llenos de una luminosidad y una belleza excepcionales... Nápoles, el maravilloso espectáculo de la isla de Capri y la Gruta Azul, la imponente grandiosidad del Vesubio, sirven de admirable tela de fondo a esta película singular, confiriéndole un ambiente delicadamente poético y romántico.

Brigithe Helm, la mujer de helénica belleza, la artista de honda sensibilidad; Albert Prejean, el apuesto y simpático actor; Jacqueline Made, la hermosa y encantadora ingenua, y Pierre Brasseur, el cómico de finura sin par, suman, con su interpretación, un valor inigualable a esta obra singular que se recordará siempre con deleite porque su visión habrá provocado las más dulces emociones.

Para el lunes y martes, vigilia y fiesta de principio de año, ha confeccionado la

Empresa otro sugestivo e interesante programa.

Presentada por la nueva distribuidora «Cifesa» será estrenada la producción «Columbia» titulada *La amargura del general Yen*, film que viene ataviado con toda la fastuosidad de que es susceptible el cinematógrafo y tiene el calor de humanidad que encierran las representaciones teatrales.

Tiene toda la grandiosidad de los espectaculares films, porque está servida con un lujo asiático e intervienen en la representación más de treinta mil personas. Y sin perder ese aparato magnífico y pomposo que permiten los espléndidos escenarios naturales, el espectador vive la vida de los personajes, que le hacen sentir el calor de una acción humana y profunda, tejida, como las finas telas orientales, con el hilo sutil que le presta el alma misteriosa de China.

Claro que todo ello no se hubiera podido lograr sin la colaboración del formidable actor Nils Asther, que realiza una feliz incorporación del joven general Yen, calificada de genio por los críticos y por el público norteamericano, y de la bellísima actriz Bárbara Stanwyk, escogida pareja para tan prestigiosa figura como la de Nils Asther, y ambos admirablemente secundados por Toshia Mori y Walter Connolly.

La otra producción que forma el programa del lunes y martes en *Fra Diávolo* graciosa y regocijante opereta cómica cuyos intérpretes son los compañeros inseparables Stan Laurel y Oliver Hardy, los cuales confirman plenamente las esperanzas que en la inimitable pareja depositaron los amantes de los films cómicos de todo el mundo.

*Fra Diávolo* será muy difícilmente superada, pues en ella, a la notable concepción cómica de la trama se suman el valor de la pareja Stan Laurel y Oliver Hardy, verdaderos magos de la risa, la música alegre y la calidad artística de los demás miembros del reparto, entre los que descuella Dennis King, «el hombre de la voz de oro», que se gana la simpatía del público desde la primera escena.

Junto a los nombrados artistas aparece la bellísima Thelma Todd, que desempeña el papel de lady Pamela con la gracia y perfección que le es característica.

Todo buen amante del cinema no puede dejar de ver esta espectacular y graciosísima opereta cómica que es *Fra Diávolo*.

El jueves aparecerá de nuevo en la pantalla del «Fantasio» la sombra estática y regocijante de Buster Keaton para hacer reír al público con sus torpezas, con sus heroicidades grotescas, en la divertidísima comedia de la «Metro» *El amante improvisado*, que cuenta con un reparto excelente en el que figura el divertido «narigudo» Jimmy Durante, Polly Moran, Irene Purcell, Mona Maris y Gilbert Roland.

Como base de programa se estrenará la gran producción de Wallace Beery y Ricardo Cortez *Carne*, cuyo magnífico argumento sirve al coloso de la pantalla americana para lucir todas las facetas de su gran temperamento dramático, en la persona de un luchador, que es encarnación suprema de la bondad humana. Un film dramático, de primerísima calidad que ha merecido el consenso unánime de todos los públicos.

Uno de los próximos acontecimientos de este salón será la presentación en breve en el mismo de la renombrada marca «Radio Pictures» que de tan justo renombre goza en esta ciudad y que en la presente temporada cuenta con producciones tan notables como *Volando hacia Río Janeiro*, *El hijo de Kong*, *Cargamento salvaje* y *Las cuatro hermanitas*.

La película con que será presentada dicha marca en el «Fantasio» será *Volando hacia Río Janeiro*, cinta que se presenta estos días en «La Protectora» de Palma contando por llenos todas sus proyecciones, la cual contiene como uno de sus más fuertes valores la presentación del nuevo baile de moda *La Carioca* destinada a causar sensación en todas partes.

#### KURSAAL

Como estaba anunciado se proyectó en este teatro en la función del sábado último

y en las dos del domingo el film del «Repertorio M. de Miguel» *Fantomas*, por Jean Galland y Tania Fedor, y la película «Fox» *La última senda*, por George O'Brien.

El lunes por la noche se estrenaron las cintas «Paramount» *El último rodeo*, por Randolph Scott y *Cocktail musical*, por Bing Crosby, que se proyectaron en las dos funciones celebradas el martes, día de Navidad.

El miércoles, tarde y noche, fueron proyectadas las películas *Viudas habaneras*, por Jean Blondell, y *El mundo cambia*, por Paul Muni, ambas de la marca «Warner Bros».

Para hoy hay anunciado el estreno del film «Fox» *Las fronteras del amor*, por José Mójica y Rosita Moreno y la película *El valor del chino Chan*, por Warner Oland, perteneciente también a la marca «Fox».

#### DEFENSORA SOLLERENSE

El sábado y domingo últimos tuvieron lugar en este teatro funciones de varietés presentándose al público *Kin kan kon*, quien junto con la señorita *Miss Arabella*, desarrolló un variado repertorio de números de magia, ilusión, magnetismo, etc. actuando, además, tres cupletistas y una bailarina.

El martes tuvieron lugar las anunciadas funciones de teatro a cargo de la compañía «Fuster Hermanos», poniendo en escena, en la función de la tarde, el drama mallorquín en cinco actos *No queda maltratada sens paga*, de D. Bartolomé Crespi y el sainete, original de D. Jaime Palmer, *Es saqueo de sa Plassa*.

En la función de la noche representaron el drama de Andrés de la Prada y M. de Miguel *En mitad del corazón* y el divertido sainete *La sala de rebre*.

En la noche del miércoles, tuvo lugar la representación del drama *La proscrita de Ginebra*, original de Victor Ducange, terminando la función con el sainete *Sa sordera de Don Xim*, original de D. Francisco Fuster.

La compañía «Fuster Hermanos» puso toda su voluntad en la representación de las citadas obras, premiándole el público con su aplauso al final de cada acto.

Mañana, domingo, se celebrará en este salón la segunda función de abono de la temporada de Teatro Regional, estrenándose la obra del distinguido escritor Gabriel Cortés *Un atlot de barca*, que al estrenarse en el «Salón Mallorca» de Palma, obtuvo el aplauso cálido y unánime de la concurrencia.

En *Un atlot de barca*, el autor incorpora a la escena tipos nuevos de condición elevada, en torno a los cuales no solían girar nuestras tramas teatrales.

La obra está matizada con pinceladas sentimentales unas y cómicas las otras, manteniendo constantemente el interés del público, y revelan en su autor un perfecto conocimiento de la técnica teatral.

Sabemos que esta interesante comedia será puesta en escena con toda propiedad y lujo. El mobiliario con que será presentada pertenece a la acreditada tienda de muebles de D. Rafael Mora, quien los ha cedido galantemente.

Es de esperar se vea esta segunda función de Teatro Mallorquín muy concurrida y que el señor Cortés pueda sumar a los aplausos escuchados los de la afición sollerense.

#### Compañía «Ferrocarril de Sóller»

El día 31 del actual, a las once, tendrá lugar en las oficinas de esta Compañía, mediante acta notarial, con arreglo a lo estipulado en las escrituras de emisión, el sorteo de las obligaciones Series A y B emitidas en 12 de Julio de 1911 y 20 de Marzo de 1914, respectivamente, a cuyo acto pueden asistir los tenedores que lo tengan por conveniente.

Sóller 14 Diciembre de 1934.—Ferrocarril de Sóller S. A.—El Director Gerente, *Jaime J. Joy*.

TBO Semanario infantil. - 10 c s.  
Venta: San Bartolomé, 17.



## D.<sup>a</sup> Bárbara Vicens Morey

Viuda de D. Juan Forteza Cortés

falleció ayer, día 28 de Diciembre de 1934,

A LA EDAD DE 65 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

(A. E. R. I. P.)

Sus desconsolados hijas e hijo, Srtas. Catalina y Bárbara y D. Rafael; hermana, D.<sup>a</sup> María; hermanos políticos y demás familiares, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida, y al mismo tiempo les informan de que esta tarde, a las cinco y media, se verificará el rezo del rosario y conducción del cadáver al cementerio, y el miércoles próximo, día 2 de Enero, a las nueve de la mañana, se celebrará en la Parroquia el funeral en sufragio del alma de la finada, suplicándoles su asistencia a alguno de estos actos o que de otro modo tengan a ésta presente en sus oraciones, lo que tendrán como un especial favor.

### Deportivas

#### Futbol

##### Como de costumbre...

A la hora en que empezamos a pergeñar la presente crónica ignoramos si habrá mañana partido en el Camp d'En Mayol. Nos consta que varios directivos del Sóller F. C. estuvieron el miércoles personalmente a gestionar un partido para mañana, quedando la cosa pendiente de resolución de las directivas de los respectivos clubs a los cuales se dirigió. Tal vez es probable pueda venir el reserva del *Baleares*, en cuyo caso se anunciará por pizarras del Café Central.

##### Para próximas fechas

Se aprovechó la tournée para concretar las próximas fechas con equipos que no podían comprometerse de momento. Y se concertó para el próximo domingo día 6, día de Reyes, un interesante partido con el *Uruguayo*, actual leader del grupo C en el campeonato de la Liga Balear Amateur que se está disputando actualmente.

Para el domingo siguiente, día 13, se tiene concretada la fecha para que actúe en Sóller el notable equipo *Jupiter* de Son Sardina.

Bueno es, pues, que nuestros futbolistas se vayan entrenando convenientemente y desentumeciendo las piernas para una intensa campaña durante el año próximo.

La directiva local, poco propicia a que la vuelvan a enredar con campeonatos y competiciones más o menos oficiales, está preparando un calendario de partidos amistosos con equipos que puedan interesar a nuestra afición, para lo cual va concretando fechas con unos y otros, a fin de no quedarse otra vez en Babia, como le venía sucediendo últimamente con alguna frecuencia.

#### Futbol escolar—Otro empate entre nadalistas y colegiales del Convento

El pasado miércoles, segunda fiesta de Navidad, a las nueve de la mañana, se disputó un segundo partido entre el equipo de alumnos de los Padres de los SS. CC. residentes en el Convento y el de los alumnos del colegio Obispo Nadal, dirigido por los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

Este último equipo se presentó incompleto por lo cual se incorporaron a él varios elementos que ya no eran colegiales. El partido fué mucho más interesante que el jugado hace semanas, pues los del Convento presentaron también un equipo mucho más sólido.

Durante el primer tiempo dominó mucho el team del Convento que logró el único goal marcado antes del descanso en un avance individual de Mora.

Luego Roveri estableció el empate. Nuevamente Mora consiguió ventaja para los suyos y más tarde Morell lograba otro goal para los nadalistas que dejaba el resultado en empate a 2 goals.

Arbitró con acierto el antiguo jugador del Sóller Antonio J. Colom.

A la tercera irá la vencida. Después de estas sucesivas igualadas se espera con interés el desempate, que se disputará probablemente el próximo martes, día de Cap d'Any.

#### Ciclismo

Torrens, formando equipo con Llompert y Gascón, venció en la americana del domingo en Palma—El miércoles, en Manacor, formando equipo con Cañardo, se clasificó en cuarto lugar

Se celebró el domingo pasado en Palma, a beneficio de Nicolau, la anunciada americana de dos horas por equipos de tres corredores, que se presentaron en la forma anunciada. El equipo de Llompert y Torrens quedó reducido al poco rato a dos corredores al retirarse Manche, indispueto, autorizando luego el Jurado que fuera sustituido por Gascón. Después del tercer sprint Cañardo, Pons y J. Cebrián también se retiraron.

Llompert, que salía únicamente a disputar los sprints, fué acumulando puntos para su equipo al ir ganando casi todos los que se disputaban. Torrens y Gascón por su parte libraban durísimas batallas para ganar vuelta a sus rivales inmediatos que lo eran el equipo Bachero-Pou-Planas, pero unas inoportunas caídas de ambos, cuando iban en camino de conseguirlo, malograron sus propósitos. Afortunadamente salieron del paso sólo con ligeros rasguños y continuaron con la misma decisión, tanto es así que hubo de anularse el sexto sprint por la formidable lucha que Torrens desencadenaba al competir con Bachero. Gascón al relevarle continúa la batalla y pasa a Pou, colocándose en cabeza y ganando buen trecho, que es conservado por sus coequipiers. Más tarde, cuando iba a conseguir la vuelta sobre sus inmediatos seguidores, se cayó Gascón y desapareció nuevamente la ventaja. Pero Llompert acumulando puntos en los sprints decidió la victoria para sus colores, terminando en la forma siguiente:

- 1.º Llompert-Gascón-Torrens, 22 puntos
- 2.º Bachero-Pou-Planas 19 >
- 3.º V. Cebrián-Pujol, 15 >
- 4.º Llodrá-Flaquer-Bover, 12 >
- 5.º Santandreu-Truyols, (a una vuelta)
- 6.º Ferrando-Llitas, (a dos vueltas)

La novedad de equipos de tres corredores no acabó de agradar al público por prestarse demasiado a confusiones. Decepcionó también el francés Manche, a quien se había anunciado como un fenómeno.

\*\*\*

El pasado miércoles, en Manacor, se disputó otra americana por equipos de dos corredores. El resultado fué el siguiente:

- 1.º Llompert-V. Cebrián
- 2.º Llodrá-Bachero
- 3.º Ferrando-Manche
- 4.º Cañardo-Torrens.

La clasificación fué por puntuación en

los sprints, teniendo todos estos equipos el mismo número de vueltas. Se clasificaron a continuación otros cinco equipos, más o menos distanciados, integrados por corredores catalanes y mallorquines. Cañardo y Torrens se defendieron honrosamente, pues tanto uno como otro son corredores de resistencia, y por ahora no es su fuerte el sprint, en cuya modalidad Llompert y Planas son actualmente en Mallorca los ases indiscutibles.

LINESMAN.

### Lotería de Navidad

En el sorteo de la Lotería Nacional celebrado el día 22, en Madrid, resultaron premiados los números siguientes:

Premiado con 15.000.000 de pesetas 2.686 despachado en Santander y Castellón.

Premiado con 6.000.000 de pesetas 5.382 despachado en Barcelona.

Premiado con 3.000.000 de pesetas 29.261 despachado en Barcelona.

Premiado con 1.000.000 de pesetas 21.716 despachado en Barcelona.

Premiado con 500.000 pesetas 31.702 despachado en Valencia.

Premiado con 250.000 pesetas 25.810 despachado en Barcelona, Ubeda y Madrid.

Premiado con 150.000 pesetas 28.435 despachado en Madrid.

Premiados con 100.000 pesetas 1.890 despachado en Madrid, Oviedo, Reserva.

19.109 despachado en Madrid y Palma del Condado.

Premiados con 75.000 pesetas 1.178 despachado en Alicante, Ampuero y Murcia.

24.494 despachado en Madrid y Zaragoza.

Premiados con 60.000 pesetas 7.184 despachado en Algeciras y Madrid.

9.731 despachado en Mora, Santander y Quintanar de la Orden.

Premiados con 50.000 pesetas 5.496 despachado en San Sebastián y Barcelona.

30.866 despachado en Madrid.

33.714 despachado en Barcelona.

Premiados con 25.000 pesetas 233 despachado en Zaragoza.

4.732 despachado en Bilbao.

4.999 despachado en Vigo, Reserva.

5.633 despachado en Barcelona.

7.615 despachado en San Sebastián y Madrid.

9.141 despachado en Barcelona y Bilbao.

11.605 despachado en Valencia y Madrid.

15.995 despachado en Madrid.

25.514 despachado en Murcia, Madrid y Barcelona.

28.345 despachado en La Coruña, y Zaragoza.

30.357 Alcalá de Henares.

34.518 Badajoz y Barcelona.

**El vapor G. G. TIRMAN**

Saldrá todos los jueves  
para MARSELLA  
a las 11 de la mañana,

y a las 7 de la tarde los martes  
para ALGER

Para toda clase de expediciones y pa-  
sajes dirigirse al exportador

**D. FRANCISCO PONS**  
SOLLER Teléfono, 27

EXPEDICIONES DIARIAS PARA BARCELONA Y CERBÈRE

**Aprovechad OCASION**

de piano en buenas condiciones y de mar-  
ca acreditada.

Informes: D. A. Rotger, Real, 32.

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

**Arbona Rullán Bernat**

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

COMMISSION-CONSIGNATION  
Expéditions de Fruits et Primeurs**A. VILLEDIEU****18, Rue Tiquetonne**

(Halles Centrales)

**PARIS**Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit**PARA 1935...**

Adquiera su

Dietario y Calendario

Almanaque Rosa

» Bailly - Baillié

» de la Madre de Familia

en la LIBRERIA MARQUÉS, San Bartolomé, 17

a precios sin competencia

**CREPE SATIN - Seda Artificial**para abrigos, varios colores, y otros artículos fanta-  
sía; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>

Calle Quadrado n.º 8

s. en c.

SOLLER.

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS****F. ROIG**Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: ValenciaTeléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Para buenos retratos RUL-LAN

**RUL-LAN** siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.

Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.

De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

Visite la

**Cestería del Borne**

de

**JUAN VIDAL**donde encontrará toda clase de  
artículos de mimbre, junco y  
médula.

Silleras completas

Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo

**EXPORTACIÓN DE FRUTAS**

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

**JUAN ALORDA**

Joaquin Costa, 16

(VALENCIA) **CARCAGENTE** (ESPAÑA)

Telegramas: Alorda

Teléfono, 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVELS  
CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

# FRANCISCO PONS

SÓLLER (Mallorca) Telegramas: **F. PONS** Teléfono 27 Marca registrada 811 P. P.

**Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos**

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia



## EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovaes, finas y doble finas



# FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLE-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos, 9



## EXPORTATION

d'Oranges,  
Mandarines  
& Citrons



# Norberto Ferrer

CARCAGENTE

(Valencia - Espagne)



Adresse Télégraphique: FERRER-CARCAGENTE Téléphone, 8



**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL** (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: **MARCO, MANUEL**

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: **MASSOT**

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Rindoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 412-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: **MASSOT**

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT

{ Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA

LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION

DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

**MARSEILLE**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:

LLOC

(Barcelona)

**CASA COLL**

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.

S. P. 1356

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

**GUILLERMO CAÑELLAS**

MARQUE **LA ROSA**

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

**G. CAÑELLAS**

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**



GLORIETA DE LA ESTACION - 3.

**CARCAGENTE (VALENCIA)**

TELEGRAMAS: MAGRANER

TELEFONO No 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE  
**FRANÇOIS MAS**  
 9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**  
 Télégrammes: PACOMAS  
 TÉLÉPHONE 29-87



**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**  
 Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS**  
 Servicio esmerado :- Baños :-  
 Agua corriente :- Ascensor  
 Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

**MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892**  
 Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.  
**C. Homar Fils**  
 29, Rue Banaudon  
**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)  
 Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

**FRUITS :- PRIMEURS EN GROS**  
 ANCIENNE MAISON SCARXELL  
**YVES MAIRE, SUCCESSEUR**  
 18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)  
**MAISON SPÉCIALE** Télégrammes:  
 ORANGES - MANDARINES MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE  
 CITRONS - FYFFES BANANES  
 Spécialité de Chicorées dites «Endives de Bruxelles»  
 Pommes à couteau par wagon TÉLÉPHONE N.º 748  
 R. C. 10.600 CHARLEVILLE

**Etablissements CAPARO & ESPANA**  
 Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
 16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**  
 Expédition toute l'année de **BANANES** en tout état de maturité  
**ORANGES - MANDARINES - CITRONS**  
**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin  
 Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX Téléphone: 84.682 Succursale: 85.196  
 Chèques Postaux: Bordeaux N.º 17.492  
 R. C. Bx. 4365

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES  
 EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIM URS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS  
**JEAN CASTAÑER**  
 EXPEDITEUR  
 18-et 22, Grande-Rue **VALENCE-sur-RHONÉ**  
 Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE TELEPHONE 3-01

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA  
 DE  
**RAFAEL MORA**  
 Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 — SÓLLER  
 Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, silleras, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.  
**PRECIOS SIN COMPETENCIA**

**CALEFACCIÓN**  
**CENTRAL Y POR PISOS**  
 para quemar Carbón - Leña y Cáscara, o Aceite Pesado  
**Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS**  
**LA TERMICA S. A.**  
**BARCELONA - PALMA - MADRID**  
 Delegación para Baleares: D. José Casasnovas.—Calle de Santo Domingo, núm. 24.—Teléfono: 2221.  
 Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot.—Calle de la Fortuna, 19.  
**PRESUPUESTOS GRATIS**  
 Más de 350 instalaciones, en la isla con referencias inmejorables

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS  
**Compañía Frutera**  
**GUILLERMO SEGUI Gérant**  
 Importación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice  
**36 - 38 Cours Julien MARSEILLE**  
 Téléph: Colbert 37-82 Télégraphe FRUTERA

TRANSPORTES FRUTEROS - MARÍTIMOS - TERRESTRES

# LUCAS ESTADES COLOM

Avenida 14 Abril, 32 ☉ VALENCIA (España)

Telegramas: **TRANSPORTS**

TELÉFONO, 16.132

APARTADO, 443

CORRESPONDENCIA EN ESPAÑOL, FRANCÉS Y ALEMÁN

**SERVICIO MARÍTIMO POR POTENTES MOTO-VELEROS**  
(EQUIPADOS EXPROFESO PARA EL TRANSPORTE DE NARANJAS A GRANEL Y EN CAJAS)

entre los puertos de  
DENIA, GANDÍA, CULLERA, VALENCIA Y CASTELLON

a destino

SÈTE, TOULON, CARONTE, MARSEILLE, CANNES Y NICE

**Fort-Faits** desde los puertos de salida a todas las poblaciones del interior de Francia, Alemania, Bélgica y Suiza.

El utilizar el servicio combinado "Marítimo-Terrestre,, (con conocimiento directo) es asegurar el perfecto arribo de su fruta, con el máximo de Rapidez y Economía.

Pida hoy mismo su Fort-Fait se convencerá de lo ofrecido y reservará su cabida

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux — Choux-fleurs — Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

PUEBLA-LARGA Calle Industrias  
(VALENCIA) PRAT DE LLOBREGAT  
Téléphone 31 (BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Béas.-Pyrées)  
Téléphone 210

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Lamartine — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233